DANSK UDGAVE

Brugsanvisning

Admire 3000



Udleveret af Symaskine Torvet

Familiedrevet siden 1967 · Eget værksted · Butikker i Rødovre og Slagelse

symaskinetorvet.dk

PFAFF

Perfection starts here.™

admire™ 3000

Brugervejledning

Til husholdningssymaskiner og overlockmaskiner

VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER

Læs alle anvisninger, før du tager denne symaskine i anvendelse.

Ved anvendelse af elektriske apparater skal grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger altid overholdes, herunder følgende anvisninger:

Opbevar anvisningerne på et passende sted i nærheden af maskinen. Sørg for at videregive den, hvis maskinen overdrages til andre.

Dette apparat må kun anvendes af voksne. Dette apparat må, under tilsyn af en voksen, bruges af (i) børn mellem 8 og 12 år og af (ii) personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og viden, hvis de er blevet vejledt eller instrueret i brugen af apparatet på en sikker måde og forstår de risici, der er forbundet med brugen af apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn. Maskinen er ikke et legetøj. Børn op til 8 år må ikke benytte maskinen.

FARE - MINIMER RISIKOEN FOR ELEKTRISK STØD:

- En symaskine må aldrig efterlades uden opsyn, når strømmen er tilsluttet. Stikkontakten, som maskinen er sluttet til, bør være let at komme til. Tag altid straks symaskinestikket ud af kontakten, når du er færdig med at bruge symaskinen, før den skal rengøres, og før du fjerner låg, smører delene, eller når du skal foretage andre af de servicejusteringer, der nævnes i betjeningsvejledningen.

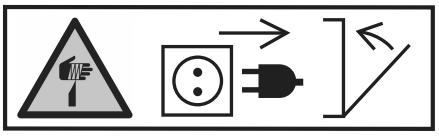
ADVARSEL – MINIMER RISIKOEN FOR FORBRÆNDINGER, BRAND, ELEKTRISK STØD ELLER PERSONSKADE:

- Symaskinen må ikke bruges som legetøj. Vær særligt opmærksom, hvis denne symaskine skal anvendes af eller i nærheden af børn.
- Denne symaskine må kun anvendes til det, den er beregnet til som beskrevet i denne vejledning. Brug kun det af producenten anbefalede tilbehør som anført i denne vejledning.
- Anvend aldrig denne symaskine, hvis ledningen eller stikket er beskadiget, hvis den ikke fungerer korrekt, hvis den er blevet tabt eller er beskadiget, eller hvis den har været i vand. Returner symaskinen til nærmeste autoriserede forhandler eller servicecenter til eftersyn, reparation og elektrisk eller mekanisk justering.
- Symaskinen må ikke anvendes, hvis ventilationsåbningerne er blokerede. Sørg for, at ventilationsåbningerne på symaskinen og fodpedalen er fri for ophobninger af fnug, støv og løse stofstykker.
- Hold fingrene væk fra alle roterende dele. Der skal udvises særlig agtpågivenhed i området omkring symaskinenålen.
- Brug altid den rigtige stingplade. Brug af en forkert plade kan få nålen til at knække.
- Brug ikke bøjede nåle.
- Undgå at trække eller hive i stoffet under syning, da dette kan få nålen til at bøje, så den knækker.
- Brug sikkerhedsbriller.
- Sluk for symaskinen ("0"), når du foretager justeringer i nåleområdet som f.eks. trådning af nålen, udskiftning af nålen, ilægning af spolen eller udskiftning af trykfod osv.
- Du må ikke tabe eller indsætte genstande i åbningerne på maskinen.
- Symaskinen må ikke anvendes udendørs.

- Brug ikke maskinen i områder, hvor der sprayes med aerosolprodukter, eller hvor der bruges ilt.
- Når du skal afbryde strømmen, skal du sætte alle betjeningsknapper i slukket position ("0") og derefter tage stikket ud af stikkontakten.
- Træk ikke stikket ud af stikkontakten ved at trække i ledningen. Træk altid i stikket og aldrig i ledningen, når du tager stikket ud.
- Fodpedalen bruges til betjening af maskinen. Undgå at placere andre genstande på fodpedalen.
- Maskinen må ikke bruges, hvis den er våd.
- Hvis LED-lampen er beskadiget eller ødelagt, skal den udskiftes af producenten eller dennes serviceleverandør eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.
- Hvis ledningen til fodpedalen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes serviceleverandør eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.
- Brug kun den eksterne strømforsyning (hvis relevant), fodpedalen og de ledninger, der følger med maskinen. Ingen andre dele må anvendes. Hvis delene bliver beskadiget eller bliver væk, skal du udskifte med identiske dele. Udskiftning skal udføres af producenten, dennes serviceleverandør eller en tilsvarende kvalificeret person for at garantere sikkerheden og undgå fare.

Kun for overlockmaskiner:

- Betjen aldrig maskinen uden et korrekt monteret skære-dæksel eller cover-sømbord.
- **FORSIGTIG –** Maskinen har bevægelige dele, så du skal altid slukke for den, før du udfører service eller vedligeholdelse, for at mindske risikoen for personskade. Luk låget, før du tager maskinen i brug.



GEM DISSE ANVISNINGER.

Erklæring om interferens fra FCC (Federal Communication Commission)

Vedrørende USA og Canada

Ansvarlig part:	
	300 2nd Ave. S, Suite 300, Nashville, TN 37201, USA
Produktnavn:	PFAFF® admire 3000 husholdningssymaskine

Denne enhed overholder kravene i kapitel 15 i FCC-bestemmelserne. Enheden må kun bruges på følgende to betingelser: (1) Denne enhed må ikke forårsage skadelig interferens. 2) Denne enhed skal kunne modstå den interferens, den modtager, herunder interferens, som kan forårsage uønsket drift.

For at opfylde kravene til radiofrekvenseksponering skal der opretholdes en separationsafstand på 8 "(20 cm) eller mere mellem denne enhed og personerne under enhedens drift. For at sikre overholdelse bør operationer, der er tættere på end denne afstand, ikke anbefales. Den indbyggede antenne, der anvendes til denne sender, må ikke placeres sammen med en anden antenne eller sender.

Dette udstyr er blevet testet og overholder grænserne for digitalt udstyr i klasse B i henhold til kapitel 15 i FCC-bestemmelserne. Disse grænser er opstillet med henblik på at sikre en rimelig beskyttelse mod skadelig interferens i boliginstallationer. Dette udstyr genererer, bruger og kan udsende radiofrekvensenergi, og hvis det ikke installeres og anvendes i henhold til anvisningerne, kan det forårsage skadelig interferens for radiokommunikation. Der er imidlertid ingen garanti for, at der ikke vil forekomme interferens i en given installation. Hvis dette udstyr forårsager skadelig interferens ved radio- eller TV-modtagelse, hvilket afgøres ved at tænde og slukke for udstyret, skal brugeren forsøge at afhjælpe interferensen på en eller flere af følgende måder:

- Drej modtagerantennen, eller placer den et andet sted.
- Forøg afstanden mellem udstyret og modtageren.
- Slut udstyret til et udtag i et andet kredsløb end det, som modtageren er sluttet til.
- Kontakt den autoriserede PFAFF®-forhandler eller en erfaren radio/TV-tekniker for at få hjælp.

Det medfølgende interfacekabel skal anvendes for at overholde grænserne for digitalt udstyr i klasse B.

⚠ *Eventuelle ændringer eller modifikationer, som ikke er udtrykkeligt godkendt af den part, der er ansvarlig for overholdelse af bestemmelserne, kan gøre brugerens ret til at betjene udstyret ugyldig.*

INDHOLDSFORTEGNELSE

1 Introduktion 6
Maskinoversigt 6
Maskinens front og side 6
Maskinens indvendige side 7
Bagsiden af maskinen 7
Nåleområde 8
Tilbehør 8
Tilbehør opbevaret i frontdækslet 8
Andet tilbehør 8

2 Forberedelser 9
Udpakning af maskinen 9
Tilslutning af fodpedalen 9
Tilslutning af fodpedal og strømforsyning 9
Sammenskydeligt trådstativ 10
Opsamlingsbakke 10
Knæløft 10
Åbning og lukning af frontlåget 11
Åbn og luk sybordet 11
Sømguide 11
Forlængerbord 12
Trykfodsløfter 12
Udskiftning af Trykfoden 12
Nåleinformation 13
Kontroller Nålene 13
Udskiftning af Nålene 13
Position af Overkniv 14
Konverter til overgriber 14
Håndhjul og trådningsposition 14
Knap til finjustering af trådspænding 15
Stingtunge 15
Præcis Trådstyring 15
LED-sikkerhedsindikator 16
Standbytilstand 16

3 Trådning 17
Generelle oplysninger om trådning 17
Hvilken nål og tråd der skal anvendes med forskellige stoftyper 17
Placering af Trådrullerne på Trådrulleholderne 18
Udskiftning af tråd 18
Trådning af Overgriberen 19
Trådning af Undergriberen 20
Trådning af Højre Nål 21
Trådning af Venstre Nål 22
Nåletråder 23

4 Sømme og Syteknikker 24
Sømoversigt 24
Forklaring af Ikoner 24
4-tråds overlocksøm 24
3-Trådet Elastisk Overlocksøm 24
3-tråds overlock, bred (og smal) 25
3-tråds smal kant 25
3-tråds flatlock, bred (og smal) 25
3-tråds rullesøm 26
3-trådet Picotkant 26
2-tråds overlock, bred (og smal) 26
2-tråds overkastningssøm, bred (og smal) 27
2-tråds rullesøm 27
2-trådet flatlock, bred (og smal) 27
Sådan påbegyndes syningen 28
Hæftning af trådkæden 28
Skær Sømmene Op 30
Sømme med indlægsbånd 30
Rynkning med Differentiale 31
Syning af Hjørner 31
Syning i kraftigt stof 32
Syning med Kraftig Pyntetråd i Griberne 32
Syning af rullekant 33
2-tråds rullesøm (A) 33
3-tråds rullekant (B) / smal kant (C) 33
Syning af flatlock 34
Standardflatlock, bred (B) 34
Dekorativ flatlock, bred (C) 34
Stigesøm (D) 34

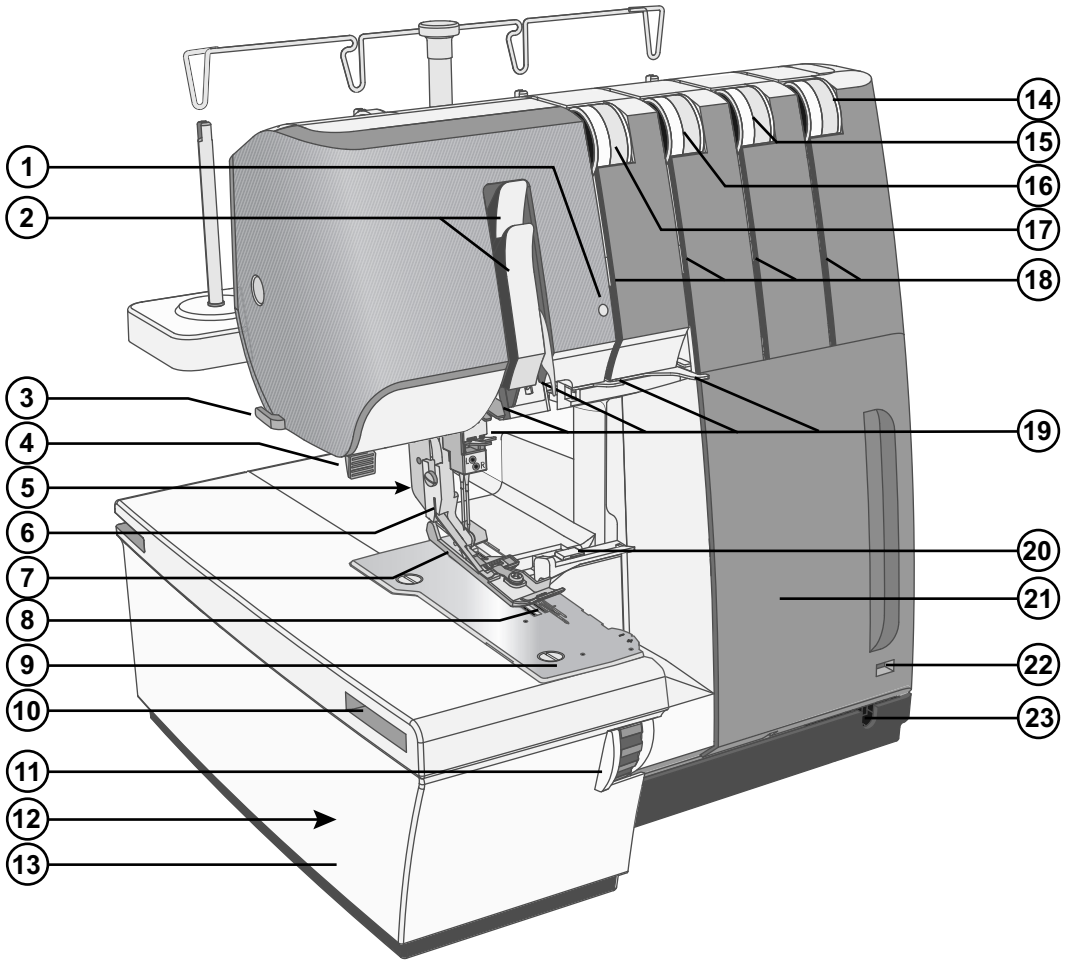
5 Sømjusteringer 35
Trykfodstryk 35
Stingbredde 35
Justering ved Hjælp af Nåleposition 35
Justering ved hjælp af Drejeknap til Skærebredde 35
Justering med Precise Thread Control 36
Stinglængde 36
Differentialtransport 37
Indstilling af trådspænding 38
Korrekt Trådspænding 38
Overgriber Trådspænding 38
Undergriber Trådspænding 38
Venstre Nåletrådsspænding 38
Højre Nåletrådsspænding 38

6 Vedligeholdelse 39
Rengøring 39
Oliesmøring 39
Udskiftning af overkniven 40
Opbevaring 40
Serviceeftersyn 40
Fejlfinding 40
Tekniske Specifikationer 43

1 Introduktion

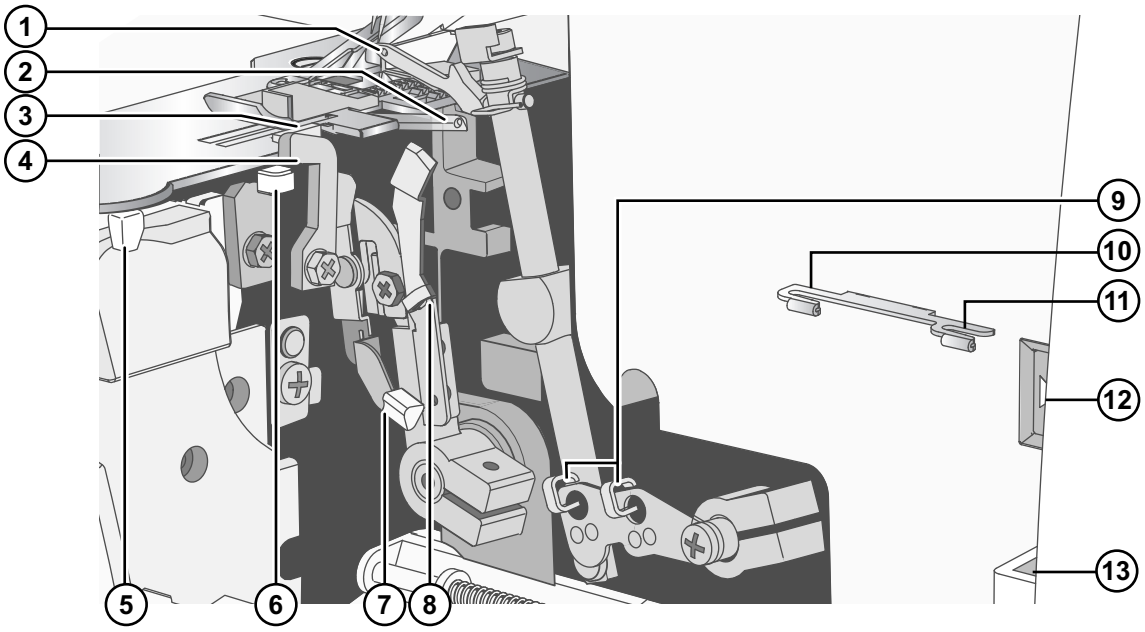
Maskinoversigt

Maskinens front og side



1. Sikkerhedsindikationslys
2. Trådningsveje
3. Trådkniv
4. Trykfodsløfter
5. Udløserknap til trykfod
6. Trykfodsfæste
7. Trykfod
8. Transportører
9. Stingplade
10. Riller til fastgørelse af forlængerbordet
11. Drejeknap til skærebredde
12. Knap til position af overkniv (sidder bag sybordet)
13. Sybord
14. Trådspændingsvælger til undergriber (grøn)
15. Trådspændingsvælger til overgriber (rød)
16. Trådspændingsvælger til højre nål (blå)
17. Trådspændingsvælger for venstre nål (orange)
18. Trådriller
19. Trådførere
20. Indikator for skærebredde
21. Frontdæksel
22. Rille til fastgørelse af opsamlingsbakken
23. Stik til knæløft

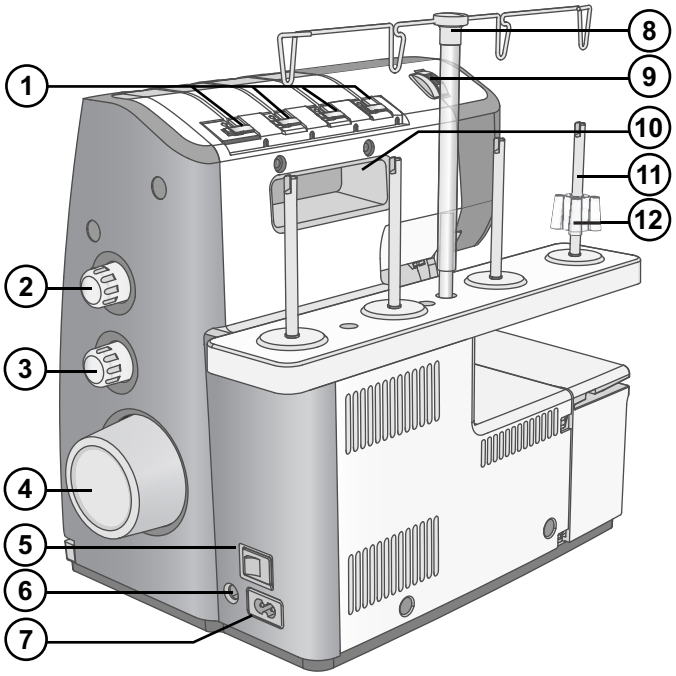
Maskinens indvendige side



1. Overgriber
2. Undergriber
3. Kniv
4. Overkniv
5. Knap til Præcis Trådstyring
6. Stingtungearm
7. Undergribertråder
8. Trådguide til undergriber
9. Trådguides til over-/undergriber
10. Trådguide til overgriber
11. Trådguide til undergriber
12. Indikator for trådningsposition
13. Nålepude

Bagsiden af maskinen

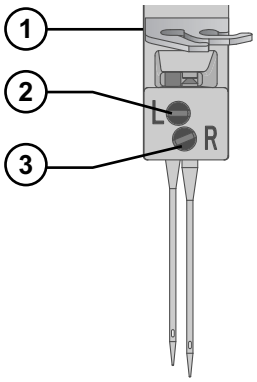
1. Forspændingstrådguider – trådguider til under-, over- og nåletråde
2. Drejeknap til indstilling af stinglængde
3. Drejeknap til differentialtransport
4. Håndhjul
5. Tænd/sluk-knap
6. Stik til fodpedal
7. Stik til netledning
8. Teleskop trådstativ
9. Knap til justering af trykfodstrykket
10. Håndtag
11. Trådrullestativ og trådrulleholdere
12. Kegleformede trådholdere



Nåleområde

1. Nåletrådsfører
2. Venstre Nål
3. Højre Nål

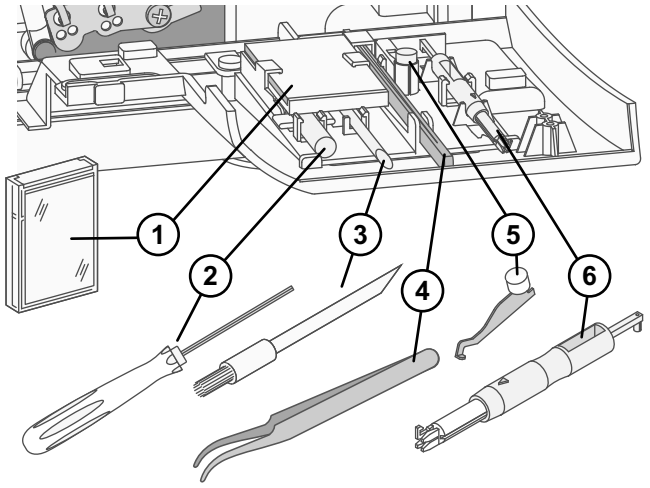
Bemærk! Når du bruger to nåle, sidder venstre nål en smule højere oppe end den højre (det er ikke meningen, at de skal være på niveau).



Tilbehør

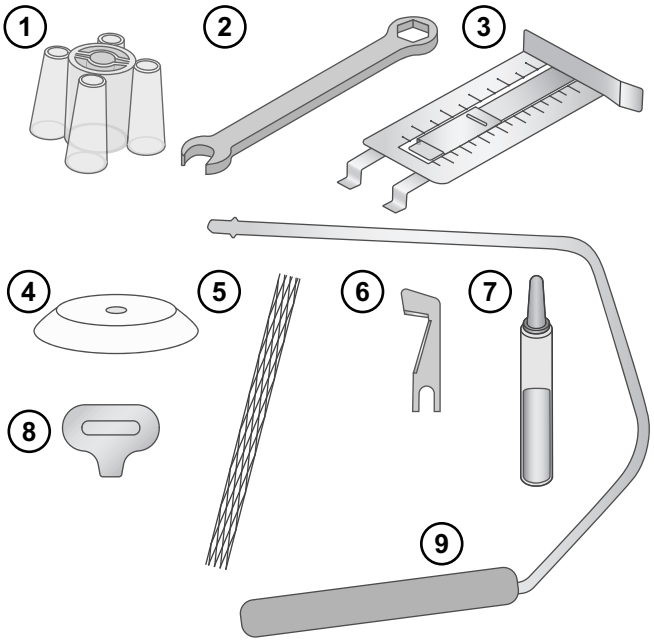
Tilbehør opbevaret i frontdækslet

1. Nålesæt
2. Unbrakonøgle
3. Børste
4. Pincet
5. Konverter til overgriber
6. Nåletråder



Andet tilbehør

1. Kegleformede holdere x 4
2. Skruenøgle
3. Sømguide
4. Trådrullekapsel x 4
5. Trådnet x 4
6. Klinge til overkniv
7. Olie
8. Skruetrækker
9. Knæløfter
10. Tilbehørsæske (ikke vist)
11. Fodpedal (ikke vist)
12. Affaldsbakke (ikke afbildet)
13. Blød støvhætte (ikke afbildet)
14. Forlængerbord (ikke afbildet)



2 Forberedelser

Udpakning af maskinen

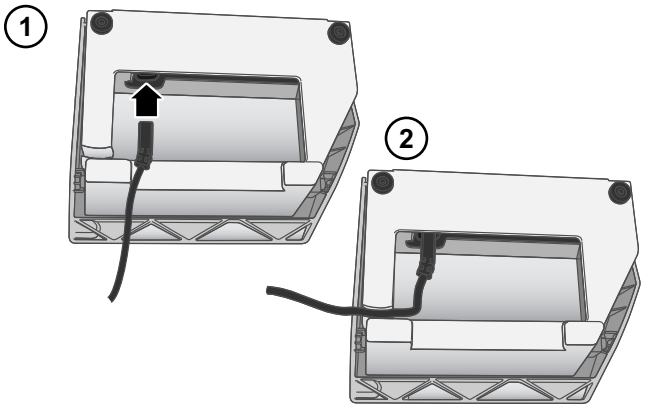
Når du har løftet maskinen ud af kassen og fjernet al emballage, skal du tørre maskinen af, særligt omkring nålen og stingpladen, for at fjerne eventuel olie, inden du begynder at sy.

Bemærk! Din HUSQVARNA® VIKING® maskine er indstillet til at give det bedst mulige syresultat ved almindelig stuetemperatur. Ekstreme varme og kolde temperaturer kan påvirke syresultatet.

Tilslutning af fodpedalen

Blandt tilbehøret finder du fodpedalen og ledningen til fodpedalen. Det er kun nødvendigt at slutte fodregulatorledningen til fodregulatoren den første gang, du skal bruge maskinen.

1. Vend fodregulatoren om. Slut ledningen til stikket i rummet til fodregulatoren. Skub ledningen godt i for at sikre, at den er korrekt tilsluttet.
2. Læg ledningen ind i udskæringen på undersiden af fodregulatoren.



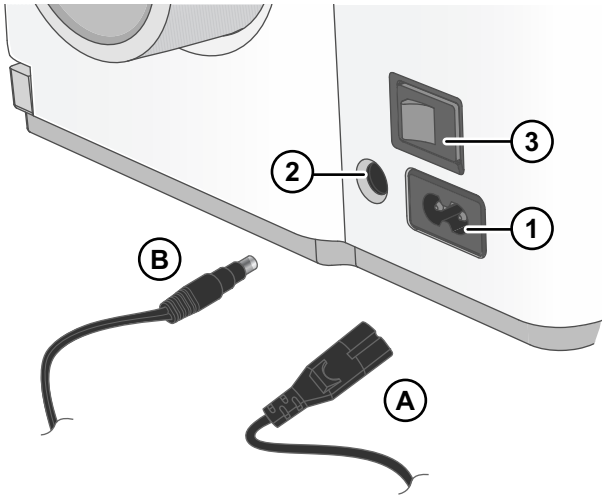
Tilslutning af fodpedal og strømforsyning

Blandt tilbehøret findes netledningen.

Bemærk! Spørg en autoriseret elektriker, hvis du er i tvivl om, hvordan maskinen sluttes til strømkilden. Træk stikket ud af stikkontakten, når maskinen ikke er i brug.

Bemærk! Før du tilslutter fodpedalen, skal du kontrollere, at den er af typen "FR2" (se undersiden af fodpedalen).

Inden maskinen sluttes til strømforsyningen, skal du sikre dig, at netspændingen er den samme som den, der er vist på pladen under maskinen. Specifikationerne er forskellige fra land til land.



- Sæt fodpedalens ledning i fodpedalen som beskrevet ovenfor. Forbind fodpedalens ledning (A) til stikket (1) nederst på højre side af maskinen.
- Sæt ledningen (B) i stikket til netledningen (2) nederst på højre side af maskinen. Sæt ledningen i stikkontakten i væggen.
- Tryk på ON/OFF knappen (3) for "I" at tænde for strømmen og sylyset.

Træd på fodpedalen for at påbegynde syning. Brug fodpedalen til at styre syhastigheden. Jo hårdere du træder, jo hurtigere syr maskinen. For at stoppe maskinen i at sy skal du fjerne din fod fra fodpedalen.

Tryk på tænd/sluk-knappen, så den står på "O", for at slukke maskinen.

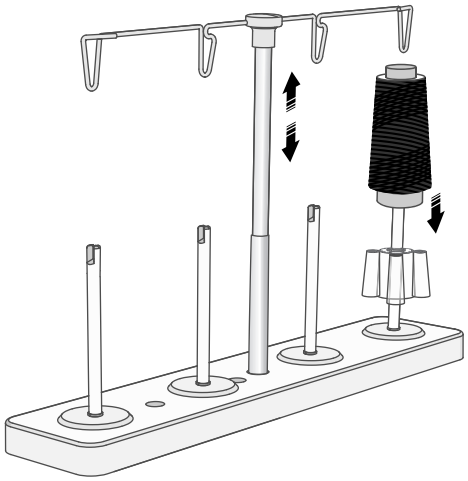
Bemærk! Når frontlåget er åbent, er sikkerhedsafbryderen aktiveret og forhindrer maskinen i at sy, selv hvis fodpedalen trykkes ned.

Sammenskydeligt trådstativ

Træk teleskopstangen ud til fuld højde, og drej den derefter lidt, indtil den klikker på plads.

Anbring trådrullerne eller de kegleformede trådruller på de kegleformede holdere på trådrulleholderen.

Hvis maskinen allerede er trådet, skal trådene rettes ud for at undgå sammenfiltring.

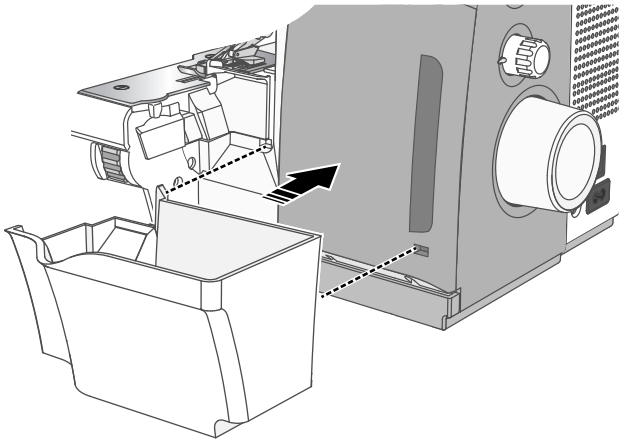


Opsamlingsbakke

Opsamlingsbakken opsamler afskåret stof. Sørg for, at det afskårne stof falder ned i bakken, når du syr. Tøm bakken efter syning.

Placer bakken langs kanten af frontdækslet. Tryk opsamlingsbakken mod frontdækslet, så tappene i bakken passer i hullerne under frontdækslet. Tryk indtil den klikker på plads.

Fjern opsamlingsbakken
Skub opsamlingsbakken let opad, og vip den derefter, så bakkens tapper frigøres fra spalterne i låget. Træk opsamlingsbakken mod dig selv for at fjerne den.



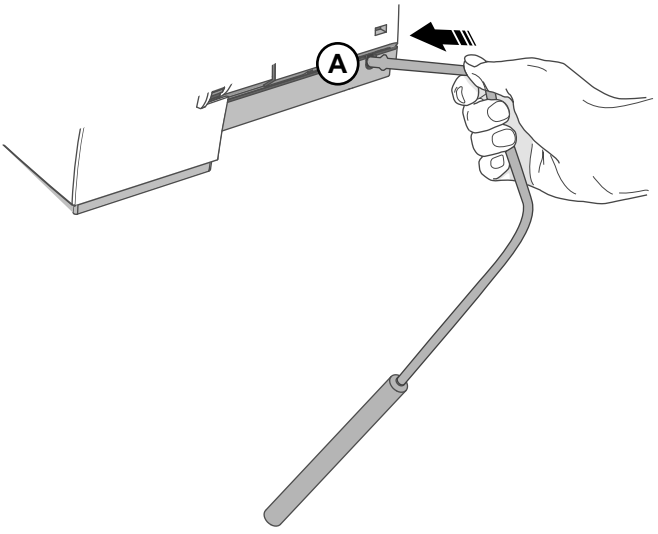
Knæløft

Din maskine leveres med et knæløft, der tillader dig at løfte trykfoden med dit knæ. Det er meget nyttigt ved syning, da det tillader dig at håndtere stoffet med dine hænder, mens dit knæ løfter trykfoden.

Skub forsigtigt knæløfteren ind i bøsningen (A).

Tryk dit knæ mod knæløfteren og til højre, og trykfoden vil hæve sig. Du kan hæve trykfoden til to positioner; op og ekstra løft.

Når du skal fjerne knæløfteren, skal du blot trække den lige ud af hullet.

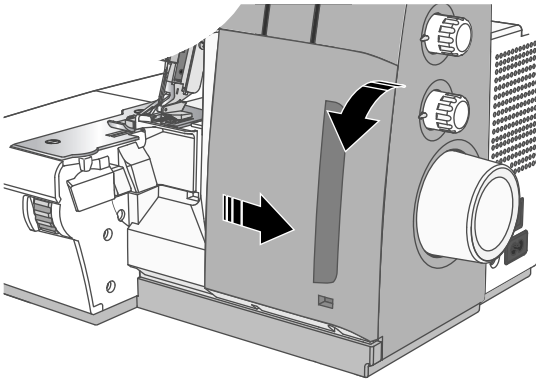


Åbning og lukning af frontlåget

Åbn frontdækslet
Skub først låget så langt mod højre, som det kan komme, og træk det derefter nedad mod dig selv.

Luk frontdækslet
Træk først låget opad, og skub det dernæst mod venstre, indtil det låser.

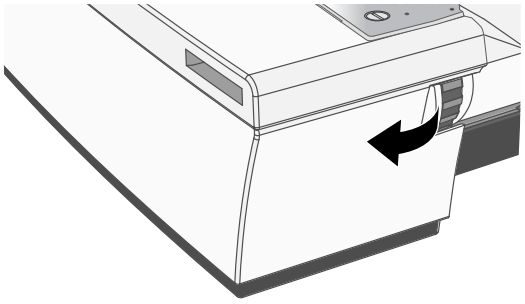
Bemærk! Frontlåget har en sikkerhedsafbryder, og maskinen kan ikke sy, hvis frontlåget er åbent.



Åbn og luk sybordet

Åbn sybordet
For at åbne sybordet skal du holde dækslet ved siden af drejeknappen til skærebredde. Skub dækslet til venstre for at åbne det.

Luk sybordet
Skub dækslet tilbage mod højre, indtil det klikker på plads, for at lukke det igen.



Sømguide

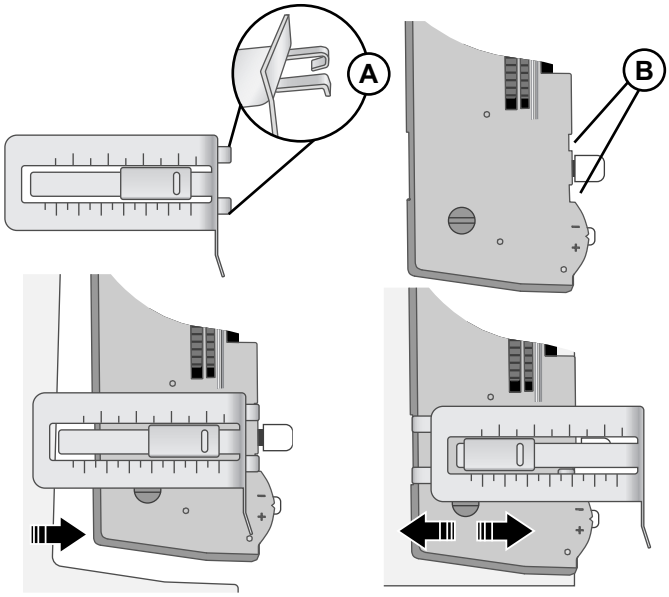
Sømguiden bruges til at opnå en ensartet skæreafstand fra stoffets rå kant.

Fastgør sømguiden
For at montere sømguiden skal du åbne sybordet. Placer krogene (A) i højre underside af sømguiden omkring hakkene (B) på stingpladen, og skub sømguiden ned.

Lukning af sybordet. Skub guiden til venstre/højre for at justere afstanden. Guiden har markeringer for både tommer og mm.

Bemærk: Hakket i sømguiden viser, hvor den venstre nål skal sidde.

Afmonter sømguiden
For at afmontere sømguiden skal du åbne sybordet og løfte sømguiden af.



Forlængerbord

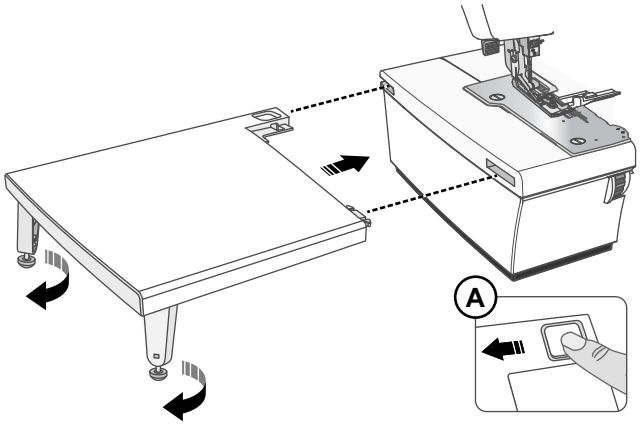
Forlængerbordet giver et større syområde til dine syprojekter.

Forlængerbordet påsættes ved at folde benene på forlængerbordet ud.

Skub forlængerbordet fra venstre mod højre ind i rillerne i maskinens dæksel som vist på billedet. Skub forlængerbordet mod maskinen for at låse det på plads.

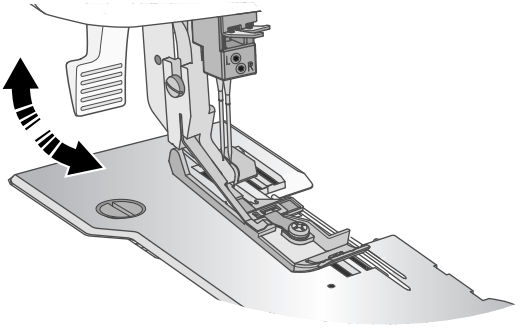
Hvis det er nødvendigt, skal du dreje nivelleringsskruerne i bunden af benene for at få forlængerbordet til at stå robust.

For at fjerne forlængerbordet skal du trykke på udløserknappen (A) bag på bordet og forsigtigt trække det mod venstre.



Trykfodsløfter

Hæv og sænk trykfoden med trykfodsløfteren placeret bag trykfoden.

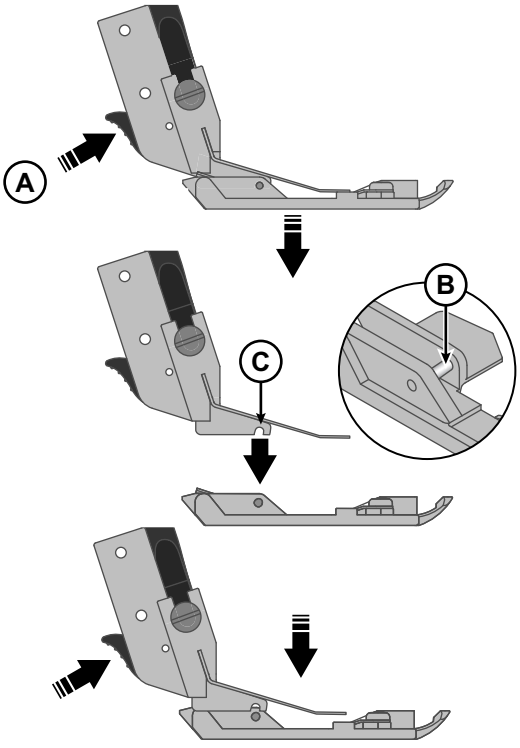


Udskiftning af Trykfoden

⚠ *Sluk for vægkontakten, og træk maskinens ledning ud af stikket.*

1. Hæv trykfoden.
2. Drej håndhjulet mod dig, indtil nålene er i højeste position.
3. Tryk på knappen på bagsiden af trykfodsfæstet (A), så foden går af.
4. Anbring den nye fod med stiften (B) lige under rillen på fæstet (C), og sænk trykfoden. Tryk på knappen på bagsiden af trykfodsfæstet (A), så foden klikker på plads igen.

Bemærk! Der medfølger ikke ekstra trykfødder.



Nåleinformation

Til denne overlock bruges en industrinål med flad kolbe, der gør det umuligt at indsætte nålen bagvendt.

Forsøg ikke at bruge en standardnål beregnet til en husholdningssymaskine uanset nålestørrelse eller -type til denne overlockmaskine.

Brug PFAFF® nåle EL x 705 størrelse 14/90 og 12/80, der følger med denne maskine.

Du kan sy ved at bruge en eller to nåle, afhængigt af hvilken søm, du vil sy.

Bemærk! Når du bruger to nåle, sidder venstre nål en smule højere oppe end den højre (det er ikke meningen, at de skal være "lige" som en dobbeltnål).

Kontroller Nålene

For at sikre dig at nålen ikke er bøjet, placer den flade side af nålen på noget fladt (stingplade, bordplade el. lign.). Afstanden mellem nålen og det flade underlag skal være konstant. Brug ikke en nål, der er bøjet eller sløv.

Udskiftning af Nålene

⚠ *Sluk for vægkontakten, og træk maskinens ledning ud af stikket.*



Udskift nålen ofte. Som hovedregel bør nåle skiftes efter 6-8 timers faktisk sytid.

1. Drej håndhjulet mod dig, indtil nålene er i højeste position.

   Løsn, men fjern ikke skruen/skruerne på nåleholderen med den lille unbrakonøgle, mens du holder nålen(e).

   Fjern den valgte nål.

2. Hold den nye nål, så den plane flade vender bagud.

   Før nålen så langt op som muligt i nåleholderen.

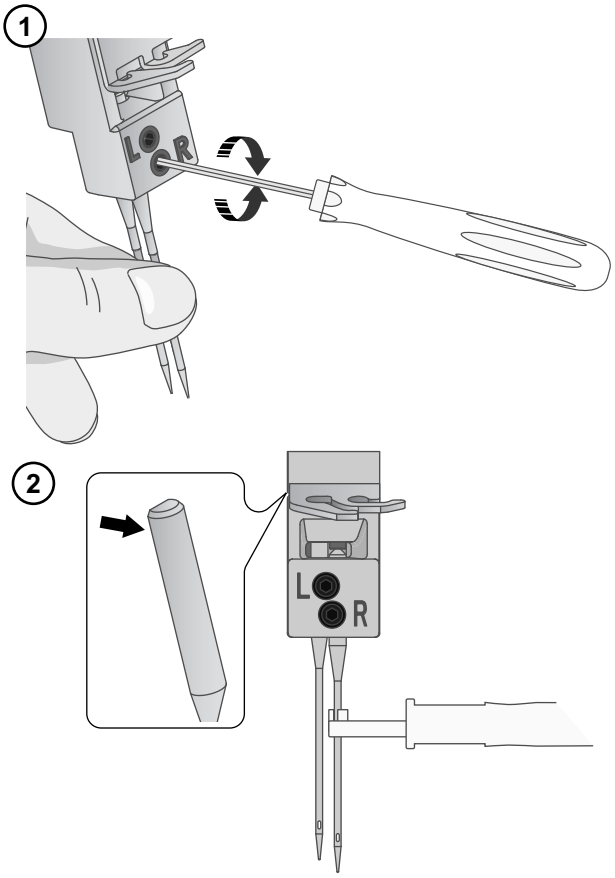
   Bemærk! Vi anbefaler, at du bruger hullet i nåletråderen til at holde nålen med.

   Stram nåleskruen med den lille unbrakonøgle.

Bemærk! Du må ikke over-stramme skruen, da det kan ødelægge nåleholderen.

Bemærk! Når du syr med én nål, stram da de andre nåleskruer en anelse. Dette er for at forhindre at du mister nåleskruen.

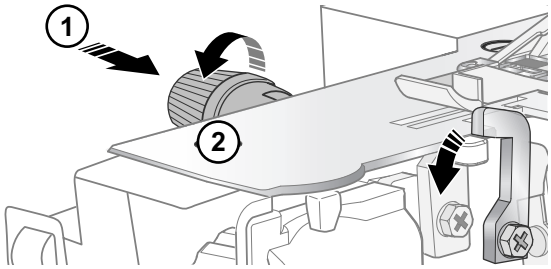
Bemærk! Når du bruger begge nåle, sidder venstre nål en smule højere oppe end den højre (det er ikke meningen, at de skal være "lige" som en dobbeltnål).



Position af Overkniv

⚠ *Sluk for vægkontakten, og træk maskinens ledning ud af stikket.*

Bemærk! Overkniven skal altid være i skæreposition, når der sys, da denne maskine skal afskære eventuelt overskydende stof for at danne sømmen over stoffets kant. En undtagelse til denne regel er, når der sys dekorative flatlocksømme. Så skal overkniven være slået fra.



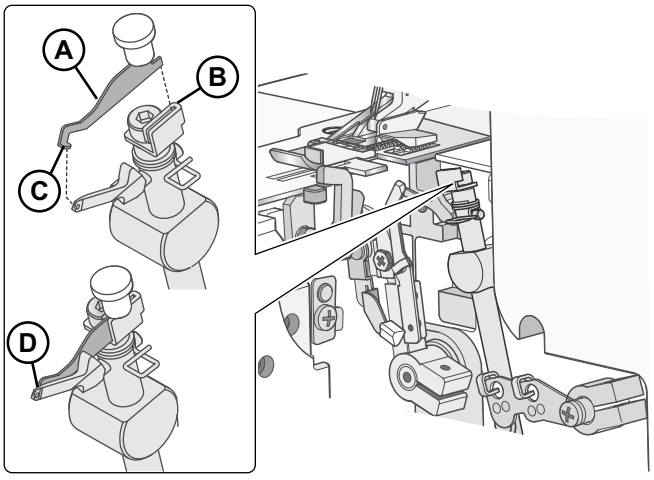
Åbn frontdækslet og sybordet.

Deaktiver overkniven ved at trykke på knappen til højre og dreje den mod dig. Overkniven drejes derefter til en inaktiv position.

For at aktivere overkniven skal du trykke knappen til højre og dreje den væk fra dig, indtil kniven klikkes på plads i skæreposition.

Konverter til overgriber

Når du syr 2-tråds sømme eller 3-tråds superelastiske sømme, er kun undergriberen trådet. Når konverteren til overgriberen er monteret, fanger den undergribertråden og fører den til den korrekte position i forhold til nålene.



Montering af konverter til overgriberen

Åbn frontdækslet. Sæt maskinen i trådningsposition (se side 14).

Sæt konverteren (A) ind i rillen (B) på overgriberen. Skub konverteren så langt mod højre, som den kan komme. Hakket på konverteren skal være synligt uden for rillen på overgriberen.

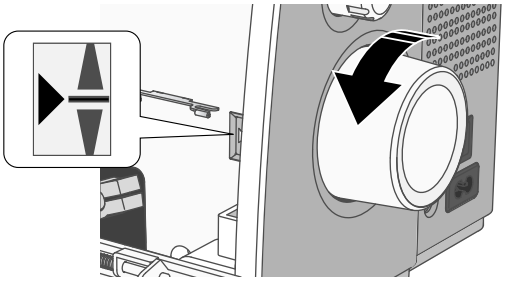
Skub forsigtigt spidsen af konverteren bagud, og sæt konverterens spidse ende (C) bagfra ind i øjet (D) på overgriberen.

Fjernelse af konverter til overgriber

Skub forsigtigt spidsen af 2-tråds konverteren bagud, og fjern den spidse ende fra øjet i overgriberen. Fjern konverteren ved at trække den til venstre og opad.

Håndhjul og trådningsposition

Håndhjulet er vendt mod dig og bruges til at bevæge nålene og griberne op og ned.



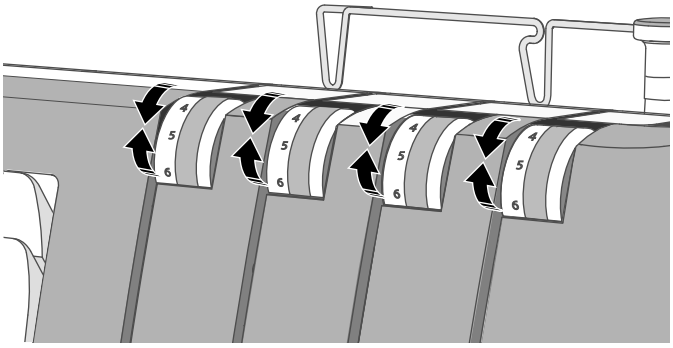
For at tråde din maskine skal nålene og griberne sættes i trådningsposition. Åbn frontdækslet for at finde indikatoren for trådningsposition. Drej håndhjulet for at sætte maskinen i trådningsposition. Den korrekte trådningsposition er indstillet, når den sorte pil er ud for den røde linje.

Knap til finjustering af trådspænding

Der gives anbefaling til trådspænding for alle sømme, men det kan være nødvendigt at finjustere afhængigt af:

- Stoffets type og tykkelse
- Nålestørrelse
- Trådens tykkelse, type og fibertype

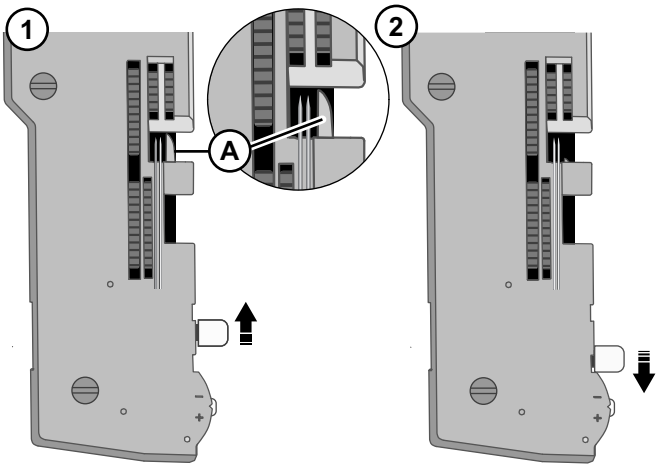
Spændingen kan justeres individuelt for hver tråd. For de bedste resultater bør spændingsjusteringer foretages i små trin. Flyt trådspændingsvælgeren mod "+" for at øge spændingen og mod "-" for at mindske spændingen. Lav altid en prøvesyning på en rest af stoffet, inden du syr i det rigtige stof. Du kan finde flere oplysninger om, hvordan trådspændingen justeres, på side 38.



Stingtunge

Stingtungen (A) – anvendes til at stabilisere stoffet, når sømmen dannes. Stingtungen skal være aktiv ved al standard overlocksyning (1). For at sy en rullekant skal du trække stingtungen tilbage. Dette gøres ved at trække stingtungearmen mod dig (2).

Når du flytter stingtungen, skal du sørge for at skubbe knappen så langt som muligt i begge retninger.

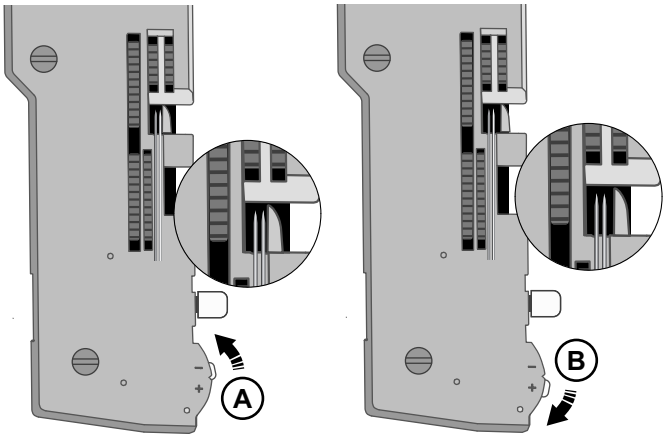


Præcis Trådstyring

Afhængigt af den søm, det stof og den tråd, der bruges, kan trådløkkerne enten gå ud over stofkanten eller dannes for tæt omkring stofkanten. Hvis trådspænding (side 15 eller side 38) og justering af skærebredde (side 35) ikke er helt nok, giver Precise Thread Control (PTC) dig mulighed for at foretage yderligere justering. Den præcise trådstyring giver mulighed for meget små bevægelser af stingtungen for at kompensere, så trådløkkerne dannes pænt omkring stofkanten.

Flyt knappen til justering af stingtungen mod "-" (A) for at mindske løkkernes bredde. Flyt knappen mod "+" (B) for at øge løkkernes bredde.

Tip: Læs mere om stingjusteringer og PTC, side 36.



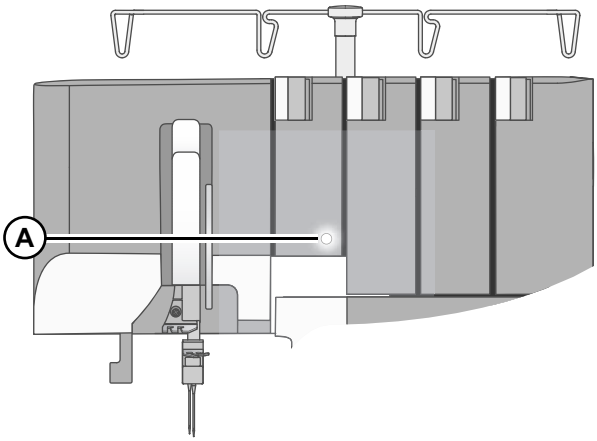
LED-sikkerhedsindikator

Når sikkerhedsindikatoren (A) lyser, vil maskinen ikke sy.

Mulig årsag

- Frontdækslet er åbnet
- Sybordet er åbnet
- Trykfoden er hævet
- Motoren er overbelastet
- Maskinen er i standbytilstand

Før du begynder at sy, skal du sørge for, at frontdækslet og sybordet er lukket, og at trykfoden er sænket. Hvis du har mistanke om, at motoren er overbelastet, skal du slukke for maskinen i 10-15 minutter.



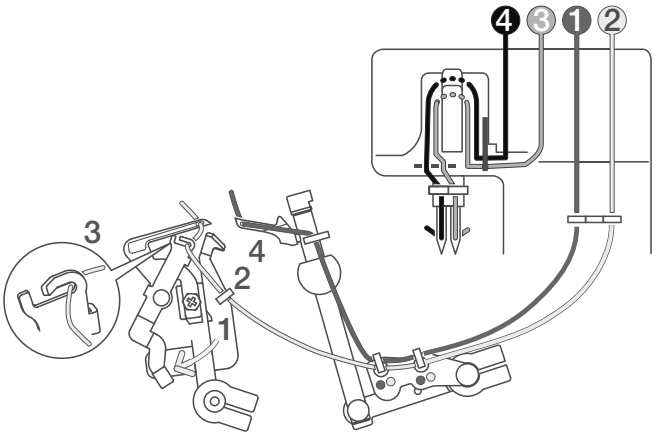
Standbytilstand

Maskinen går i standbytilstand, når den har været inaktiv i ca. 20 minutter uden betjening. Når den går i standbytilstand, slukkes LED-lampen, og sikkerhedsindikatoren blinker. For at genstarte maskinen skal du trykke på fodpedalen, flytte trykfodsløfteren eller åbne et af dækslerne.

3 Trådning

Generelle oplysninger om trådning

Et diagram med farvekoder er placeret inden i frontlåget for at give en hurtig oversigt (se illustrationen til højre). Begynd altid med at tråde griberne og derefter nålene fra højre mod venstre (følg den rækkefølge, der er vist nedenfor).



1. Overgriber – rød
2. Undergriber – Grøn
3. Højre nål – Blå
4. Venstre nål – Orange

Bemærk! Løft altid trykfoden, og sæt maskinen i trådningsposition, før du tråder.

Vigtigt!
Hvis trådene knækker under syning, skal du omtråde alle trådningsveje i den viste rækkefølge.

1. Tag tråden ud af nålen/nålene.

2. Tag tråden ud af over- og undergriberen.

3. Tråd overgriberen.

4. Tråd undergriberen.

5. Tråd nålen/nålene fra højre mod venstre

Se nedenstående tabel vedrørende anbefalinger om, hvilken nål og tråd der skal bruges til forskellige stoftykkelser.

Tip: Din nye maskine er trådet til at sy 4-tråds overlocksøm. Bind dine egne tråde til disse tråde, og træk dem forsigtigt gennem maskinen – så er det nemt at tråde din nye overlockmaskine første gang (se side 18).

Hvilken nål og tråd der skal anvendes med forskellige stoftyper

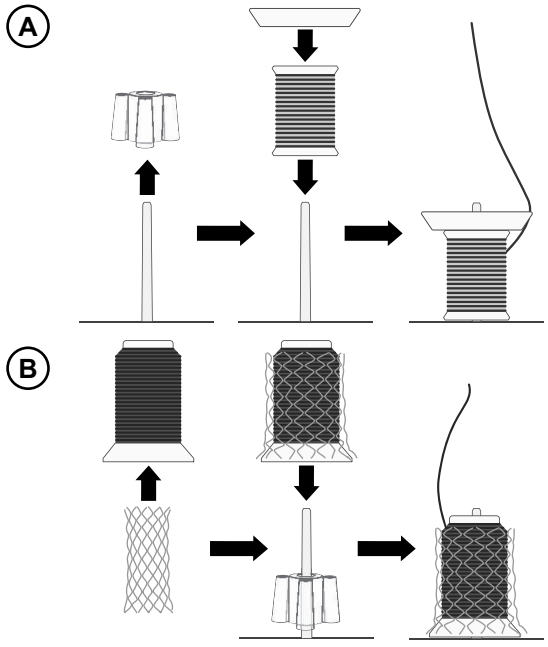
Let stof (voile, crepe, georgette osv.)	*Mellemsvært stof* (bomuld, chino, uld, satin osv.)	*Kraftigt stof* (denim, jersey, tweed osv.)
Nåle i str. 12/80, som egner sig til overlockmaskiner (PFAFF® ELx705-nåle)	*Nåle* i str. 14/90, som egner sig til overlockmaskiner (PFAFF® ELx705-nåle)	*Nåle* i str. 14/90, som egner sig til overlockmaskiner (PFAFF® ELx705-nåle)
Tråd Tråd, som passer til overlockmaskiner.		

Placering af Trådrullerne på Trådrulleholderne

Anbring trådrullerne på de kegleformede holdere på trådrulleholderen.

A. Hvis du syr med små trådruller, fjern de kegleformede trådholdere. Placer rullen med toppen opad og sæt en trådkapsel på øverst.

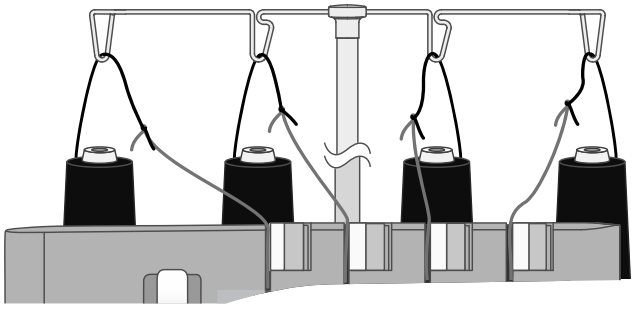
B. Hvis tråden løber ned fra rullen under trådningen og/eller syningen, træk da et net over trådrullen for at forhindre at trådene filtrer.

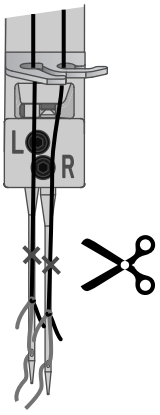


Udskiftning af tråd

Nedenstående er en nem måde til at skifte tråde:

1. Klip tråden, nær trådrullen og bag ved trådførerne på trådstativet med teleskopstang.
2. Fjern trådrullen, og anbring den nye tråd på trådrulleholderen.
3. Bind enden på den nye tråd sammen med enden på den gamle tråd. Klip trådenes ender ned til en længde på 2-3 cm, og træk i begge tråde for at afprøve, om knuden holder.
4. Hæv trykfoden for at frigøre trådspændingen.
5. Træk trådene igennem maskinen én ad gangen, indtil knuderne er foran nålen. Hvis trådene ikke er nemme at trække i, skal du tjekke, om der er sammenfiltringer på trådførerne eller løkkedannelse under trådstativet.
6. Klip tråden over bag ved knuden, og tråd nålen.



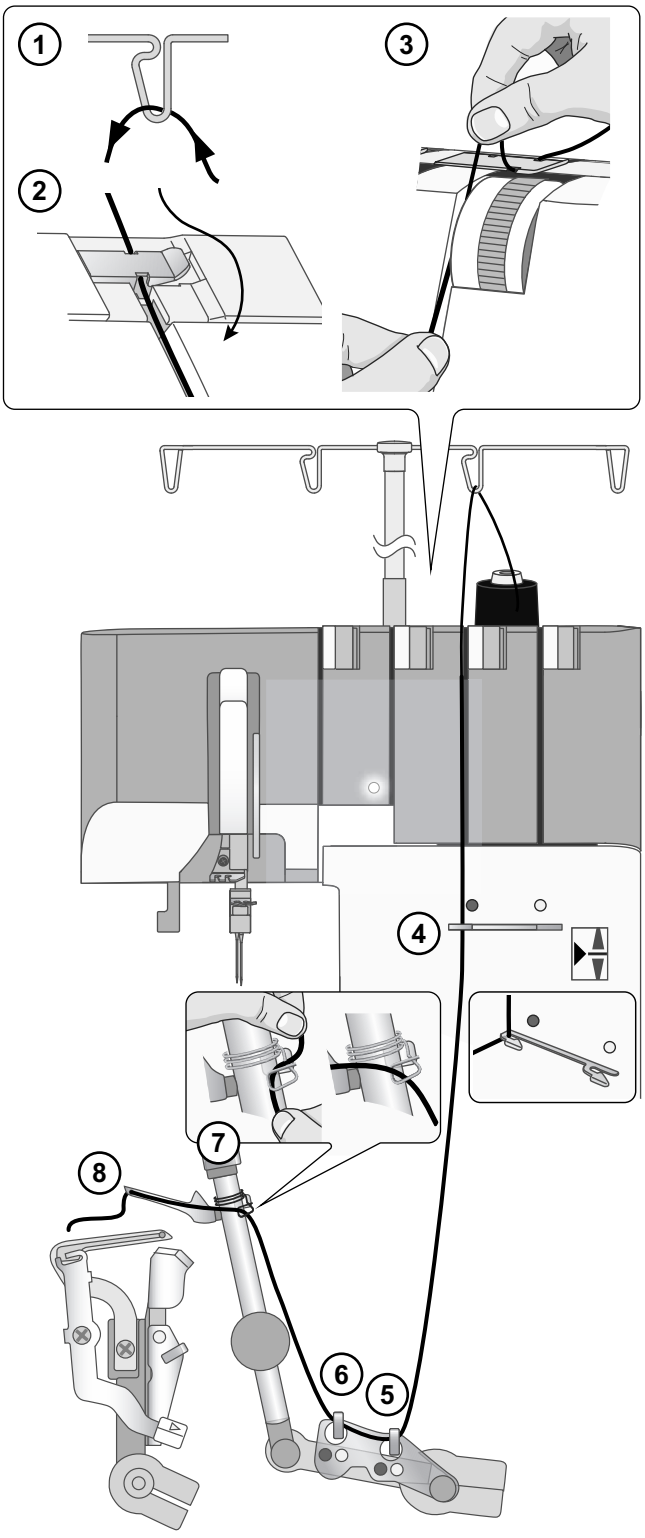


Trådning af Overgriberen

(Rød)

Ved trådning af overgriberen skal du følge den trådningsvej, der er mærket med en rød prik.

- Åbn frontlåget. Sæt maskinen i trådningsposition (se side 14). Hæv trykfoden.
- Før tråden bagfra og ind gennem trådføreren på trådstativet (1). Brug pincetten til at gøre trådningen nemmere.
- Træk tråden fra højre mod venstre under forspændingstrådguiden (2).
- Hold tråden med begge hænder, og før den ind mellem trådspændingsskiverne. Træk den derefter nedad for at sikre, at den er korrekt placeret mellem trådspændingsskiverne (3).
- Tråd maskinens griberområde i henhold til trådførerne (4-6) med rød farvekode. Brug pincetten for at gøre trådningen nemmere.
- Brug begge hænder til at føre tråden bagfra og ind i trådguiden til overgriberen (7) og derefter ind i hullet i overgriberen (8) forfra og bagud.
- Træk ca. 10 cm tråd igennem griberen, og placer den bagud på stingpladen.



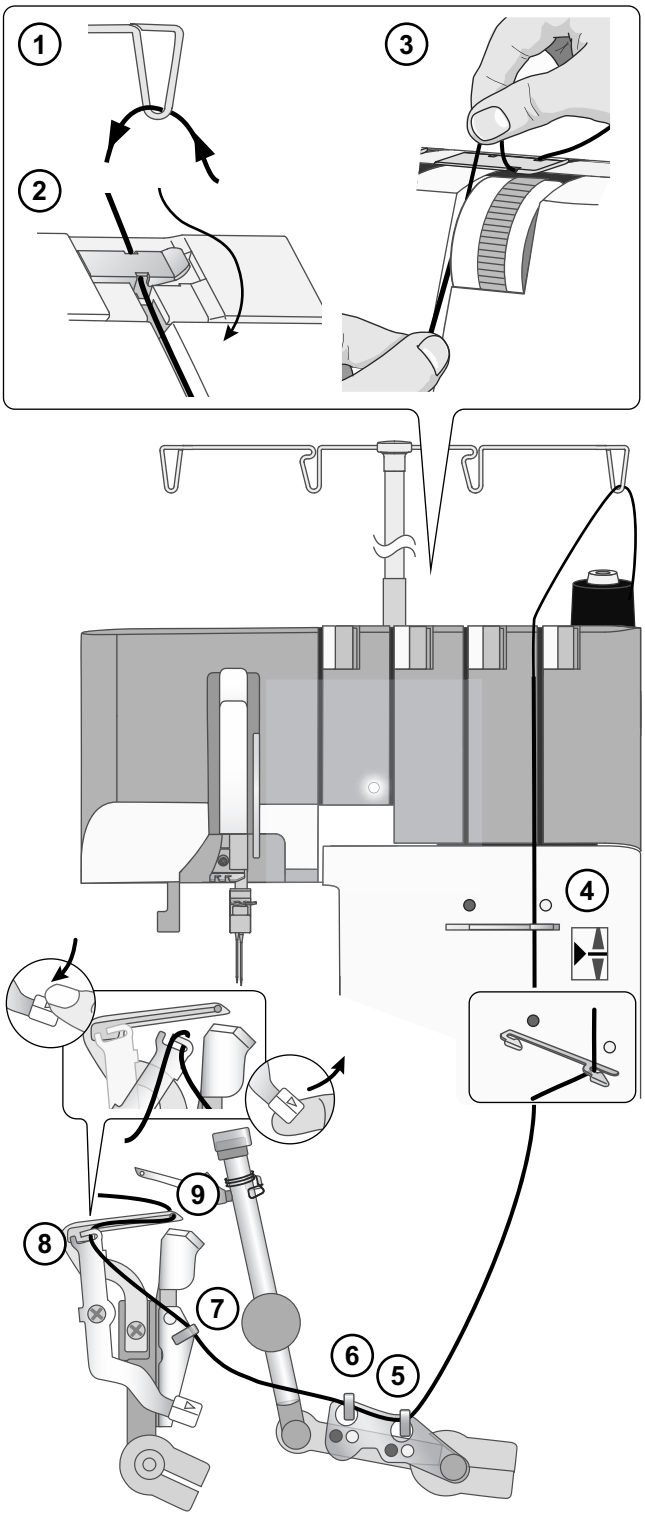
Trådning af Undergriberen

(Grøn)

Ved trådning af undergriberen skal du følge den trådningsvej, der er mærket med en grøn prik.

- Sørg for, at maskinen er i trådningsposition (se side 14). Hæv trykfoden.
- Før tråden bagfra og ind gennem trådføreren på trådstativet (1). Brug pincetten til at gøre trådningen nemmere.
- Træk tråden fra højre mod venstre under forspændingstrådguiden (2).
- Hold tråden med begge hænder, og før den ind mellem trådspændingsskiverne. Træk den derefter nedad for at sikre, at den er korrekt placeret mellem trådspændingsskiverne (3).
- Tråd maskinens griberområde i henhold til trådførerne (4-7) med grøn farvekode. Brug pincetten til at gøre trådningen nemmere.
- Skub undergribertråderen ned, så den sidste trådguide kommer til syne. Placer tråden fra venstre mod højre i trådguiden (8).

  Skub undergribertråderen tilbage for at afslutte trådningen.
- Efter trådguide (8) skal du føre tråden forfra og bagud gennem hullet i undergriberen (9).
- Træk ca. 10 cm tråd igennem griberen, og læg den hen over overgriberen og bagud på stingpladen.

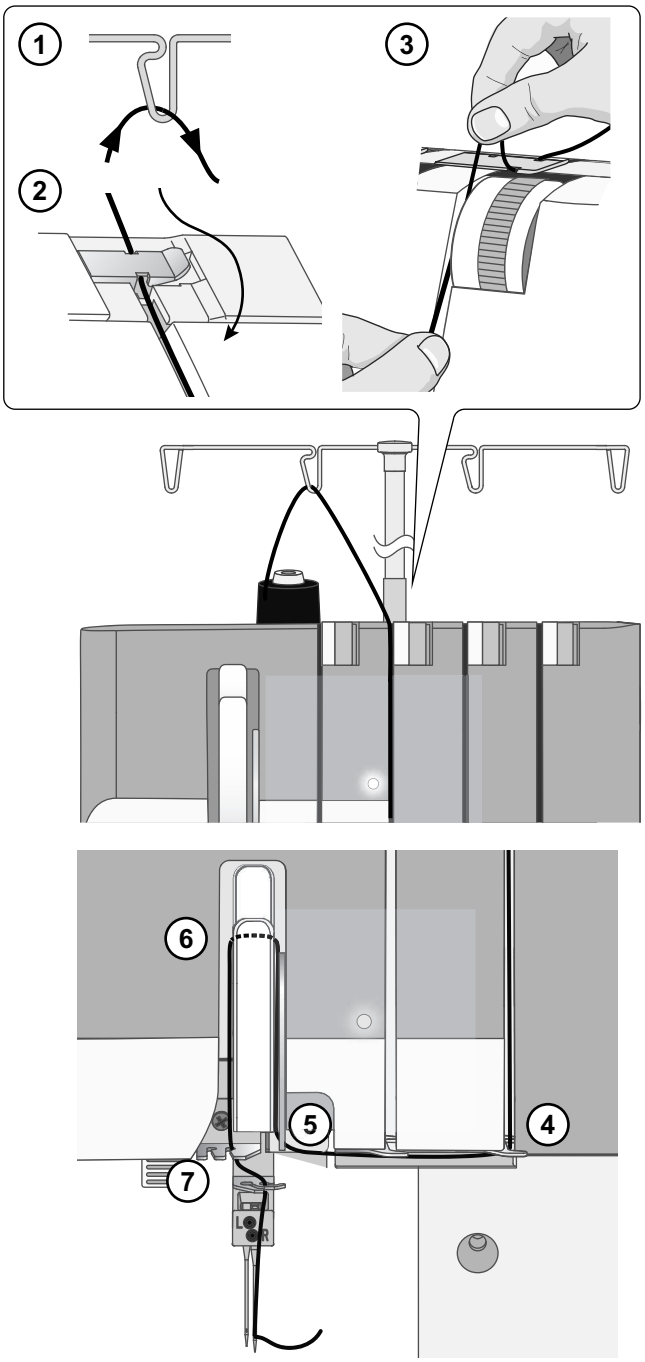


Trådning af Højre Nål

(Blå)

Ved trådning af højre nål skal du følge den trådningsvej, der er mærket med en blå prik.

- Sørg for, at maskinen er i trådningsposition (se side 14). Hæv trykfoden.
- Før tråden bagfra og ind gennem trådføreren på trådstativet (1). Brug pincetten til at gøre trådningen nemmere.
- Træk tråden fra højre mod venstre under forspændingstrådguiden (2).
- Hold tråden med begge hænder, og før den ind mellem trådspændingsskiverne. Træk den derefter nedad for at sikre, at den er korrekt placeret mellem trådspændingsskiverne (3).
- Før tråden ned og under trådguiderne (4-5), og fortsæt opad og rundt om den nederste trådningsvej (6). Placer derefter tråden i den højre trådguide under trådningsvejene (7).
- Placer tråden i den højre overtrådsguide (8).
- Tråd øjet på højre nål (9). Brug nåletråderen/ pincetten for at gøre trådning af nåleøjet nemmere.
- Træk ca. 10 cm tråd igennem nåleøjet, så den hænger løst.
- Læg tråden bagud og under trykfoden.

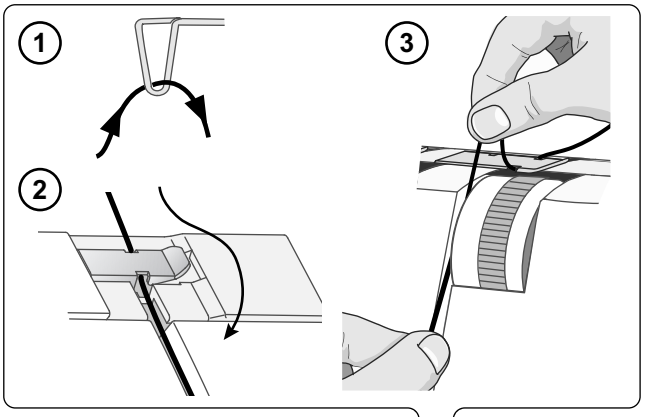


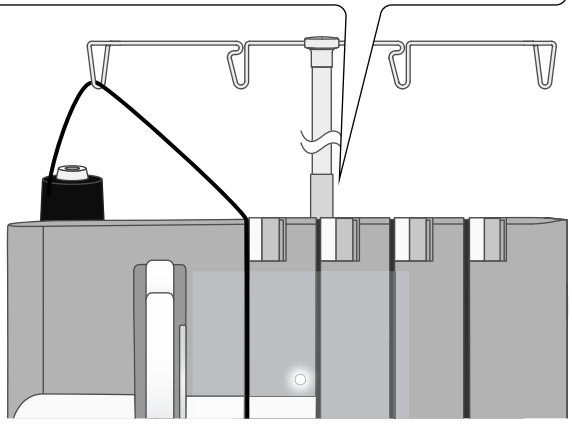
Trådning af Venstre Nål

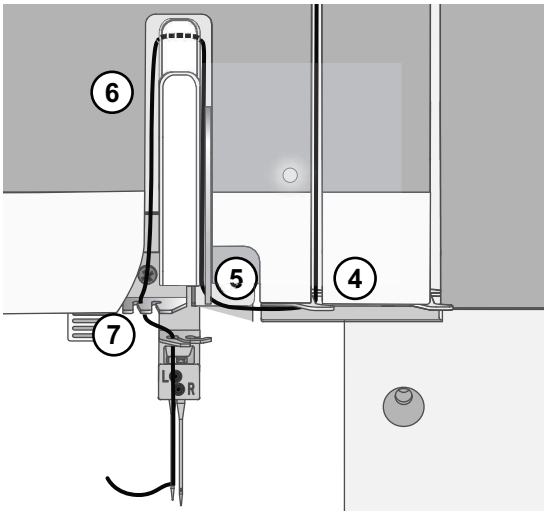
(Orange)

Ved trådning af venstre nål skal du følge den trådningsvej, der er mærket med en orange prik.

- Sørg for, at maskinen er i trådningsposition (se side 14). Hæv trykfoden.
- Før tråden bagfra og ind gennem trådføreren på trådstativet (1). Brug pincetten til at gøre trådningen nemmere.
- Træk tråden fra højre mod venstre under forspændingstrådguiden (2).
- Hold tråden med begge hænder, og før den ind mellem trådspændingsskiverne. Træk den derefter nedad for at sikre, at den er korrekt placeret mellem trådspændingsskiverne (3).
- Før tråden ned og under trådguiderne (4-5), og fortsæt opad og rundt om den øverste trådningsvej (6). Placer derefter tråden i den venstre trådguide under trådningsvejene (7).
- Placer tråden i den venstre overtrådsguide (8).
- Tråd øjet på venstre nål (9). Brug nåletråderen/ pincetten for at gøre trådning af nåleøjet nemmere.
- Træk ca. 10 cm tråd igennem nåleøjet, så den hænger løst.
- Læg tråden bagud og under trykfoden.







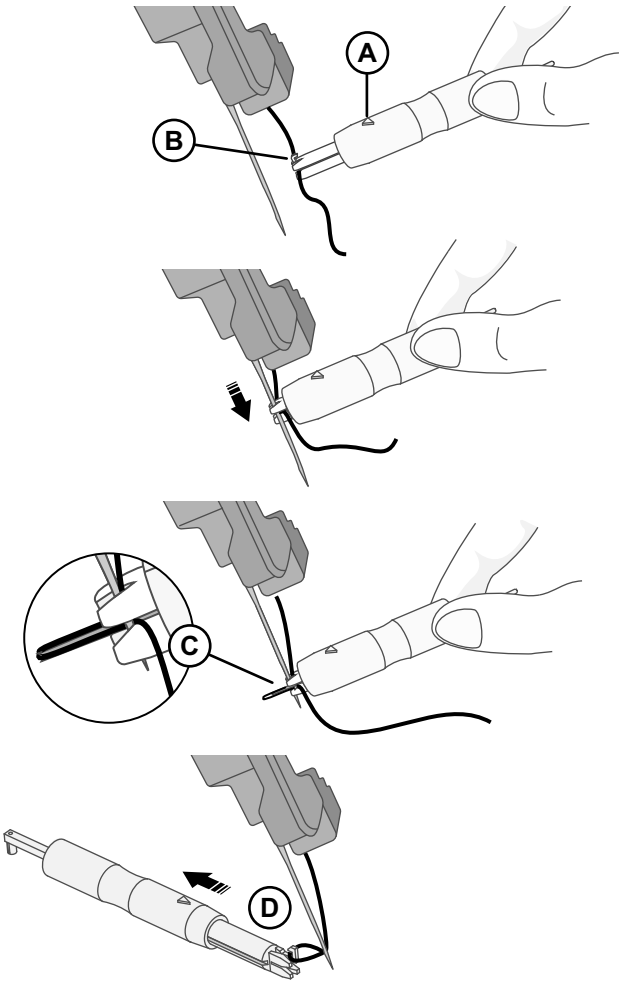
Nåletråder

For at gøre det nemmere at tråde nålene skal du bruge den nåletråder, der følger med tilbehøret.

Drej håndhjulet så nålene er i højeste position, og sænk trykfoden. Sørg for, at den trekantede markering på nåletråderen peger opad (A). Anbring tråden fra højre mod venstre i hakket på spidsen af nåletråderen (B).

Hold nåletråderen ind på nålen. Før nåletråderen ned til nåleøjet og tryk forsigtigt mod nålen, hvilket får en lille metalpind til at skubbe tråden gennem nåleøjet og danne en trådløkke (C).

Nu kan du bruge nåletråderen til at trække trådløkken gennem øjet og bagud (D).



4 Sømme og Syteknikker

Sømoversigt

På din overlockmaskine indstilles forskellige sømme ved at kombinere forskellige nålepositioner, trådningsmetoder og spændingsindstillinger samt ved at bruge konverteren til overgriberen.

Se 3 Trådning, side 17, vedrørende indstilling af maskinen.

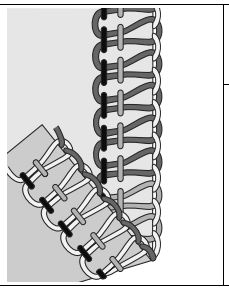
De indstillinger, som er vist i nedenstående tabel, er vores anbefalinger, som er baseret på normale forhold. Det kan være nødvendigt at justere trådspændingen, afhængigt af hvilken søm, stoftype og tråd du anvender. For at få de bedste resultater skal du justere spændingen i små stigninger på ikke mere end et halvt nummer ad gangen. Lav altid en prøvesyning på en rest af stoffet, inden du syr i det rigtige stof.

Forklaring af Ikoner

Nåleposition	Stinglængde	Højre nåletrådsspænding
Venstre nål	Skærebredde	Venstre nåletrådsspænding
Højre nål	Stingtunge aktiveret	Trådspænding overgriber
Differentialtransport	Konverter til overgriber	Trådspænding undergriber

4-tråds overlocksøm

Til alle sømme, der skal kunne strækkes eller give sig, såsom halskanter, sidesømme, ærmer osv.

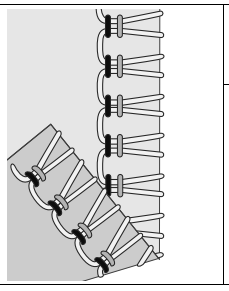


						Trådspænding			
	1–1.5	2.5	5–6		–	4	4	4	4

3-Trådet Elastisk Overlocksøm

Til syning i meget elastisk strækstof. Tilføj yderligere stræk ved at bruge en strækbar trådtype i undergriberen. Indstil trådspændingen i henhold til tråden.

Bemærk! Anbefales ikke til vævede stoffer.

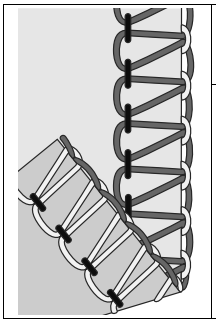


						Trådspænding			
	1–1.5	2.5	6			4.5	4	–	3

3-tråds overlock, bred (og smal)

Til overkastning af et enkelt lag tyndt til middelsvært stof. Brug en kraftigere tråd i griberne, hvis du vil lave dekorative kanter.

Bemærk! Brug i stedet højre nål til at danne en smal søm. Den anbefalede trådspænding er vist i parentes i skemaet.

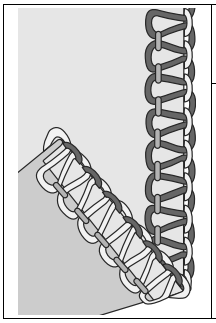


						Trådspænding							
1–1.5	2.5	5–6		–	4	(–)	–	(3,5)	4	(4)	3,5-5	(4-5)	

3-tråds smal kant

Til kantning af lette stoffer. Den giver en pæn finish på silketørklæder, pudeflæser og servietter. Tråd overgriberen med en dekorativ tråd, såsom Rayon tykkelse 40, for at få en smuk satinkant.

Bemærk! Anbefales ikke til kraftigt stof.

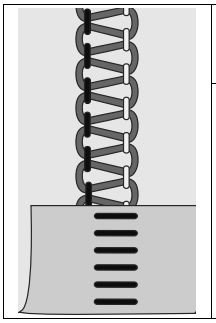


					Trådspænding			
0.7–1	2	7	–	–	–	4	4–5	4

3-tråds flatlock, bred (og smal)

Til at sy stoffer sammen med en dekorativ effekt, enten med flatlocksiden eller siden med omvendt flatlock/stigesøm. Du kan skabe forskellige effekter ved at tråde griberne med dekorativ tråd, såsom rayon i tykkelse 40.

Bemærk! Brug i stedet højre nål til at danne en smal søm. Den anbefalede trådspænding er vist i parentes i skemaet.

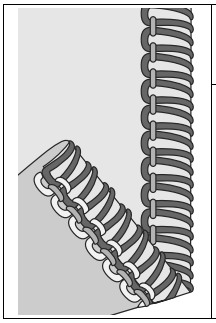


					Trådspænding							
1–1.5	2.5	5–6.5		–	1.5	(–)	–	(1.5)	3.5	(3.5–4)	6-7	(6–7)

3-tråds rullesøm

Til kantning af lette stoffer. Den giver en pæn finish på silketørklæder, pudeflæser og servietter. For at få en flot rullekant kan overgriberen trådes med en dekorativ tynd tråd, såsom rayon i tykkelse 40, hvilket giver en smuk satinkant, og nålen og undergriberen kan trådes med almindelig tynd tråd.

Bemærk! Anbefales ikke til kraftigt stof.



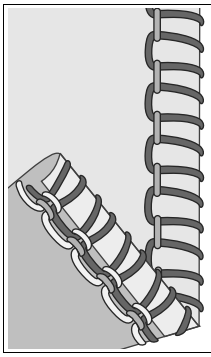
						Trådspænding			
	1	1	5–6	–	–	–	3.5	4–5	6–7.5

3-trådet Picotkant

Øget stinglængde vil give en picotkant på dit stof. Denne kant er en fin måde at tilføje en dekorativ finish til f.eks. brude- eller brudepigekjoler.

Velegnet til lette og mellemkraftige vævede stoffer og lette til mellemkraftige strækstoffer.

Bemærk! Anbefales ikke til tunge, vævede stoffer eller kraftige strækstoffer.

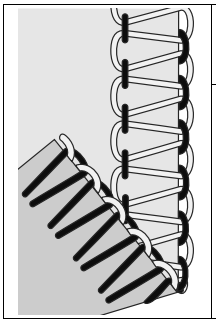


						Trådspænding			
	0.7–1	2.5	6	–	–	–	3.5	3.5	6.5

2-tråds overlock, bred (og smal)

Til overkastning af et enkelt lag tyndt til mellemsvært stof (konverter til overgriber er påkrævet).

Bemærk! Brug i stedet højre nål til at danne en smal søm. Den anbefalede trådspænding er vist i parentes i skemaet.



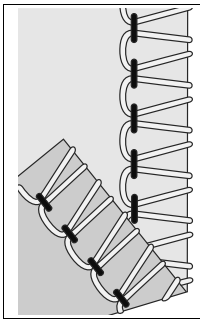
						Trådspænding							
	1–1.5	2.5	5–6			1.5–2	(–)	–	(2)	–	(–)	4–4.5	(4)

2-tråds overkastningssøm, bred (og smal)

Til sammensyning af to lag elastiske stoffer. Tilføj yderligere stræk ved at bruge en strækbar trådtype i undergriberen. Indstil trådspændingen i henhold til tråden.

Bemærk! Anbefales ikke til lette, medium, kraftige vævede stoffer eller lette strækstoffer.

Bemærk! Brug i stedet højre nål til at danne en smal søm. Den anbefalede skærebredde og trådspænding er vist i parentes i skemaet.

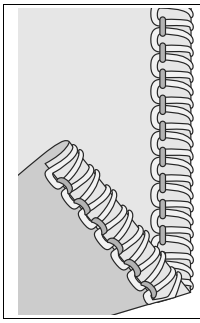


						Trådspænding							
	1–1.25	2.5	6			5	(–)	–	(6.5)	–	(–)	3	(3.5)

2-tråds rullesøm

Til kantning af lette stoffer. Det giver en flot finish på silketørklæder. Tråd griberen med en let dekorativ tråd, såsom Rayon tykkelse 40, for at få en smuk satinkant (konverter til overgriber er påkrævet).

Bemærk! Anbefales ikke til medium eller kraftigt stof.

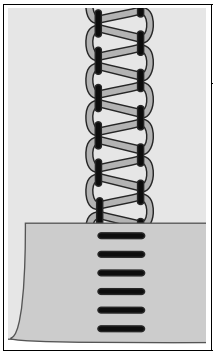


						Trådspænding			
1	1	5	–		–	4	–	4

2-trådet flatlock, bred (og smal)

Til at sy strækstoffer sammen med en dekorativ effekt, enten med flatlocksiden eller siden med omvendt flatlock/ stigesøm. Du kan skabe forskellige effekter ved at tråde undergriberen med dekorativ tråd (konverter til overgriber er påkrævet).

Velegnet til alle stoffer.



						Trådspænding							
1	2.5	6–6.5			2	(–)	–	(2)	–	(–)	4	(4)

Sådan påbegyndes syningen

1. Når maskinen er trådet helt, lukkes frontlåget, og alle tråde føres hen over stingpladen og en smule til venstre under trykfoden.

   Sørg for, at den øverste kniv bevæger sig korrekt mod den nederste kniv ved at dreje håndhjulet langsom imod dig. Hvis overkniven ikke bevæger sig korrekt, skal du kontrollere, om der sidder stof eller trådrester fast mellem bladene.

   Hold i trådene, og stram dem en smule.

   Drej håndhjulet imod dig 2 eller 3 hele omdrejninger for at begynde at lave en trådkæde. Kontrollér, om alle tråde snor sig om stingtungen på stingpladen. Hvis trådene ikke snor sig om tungen, skal du sørge for, at hver tråd er trådet korrekt.

2. Fortsæt med at holde trådkæden, mens du trykker på fodpedalen. Sy, indtil kæden er 5-8 cm lang.

3. Anbring stoffet under fronten af trykfoden, og sy en prøvesøm. Før stoffet let frem, mens du syr. Træk ikke i stoffet, da dette kan bøje nålen og få den til at knække.

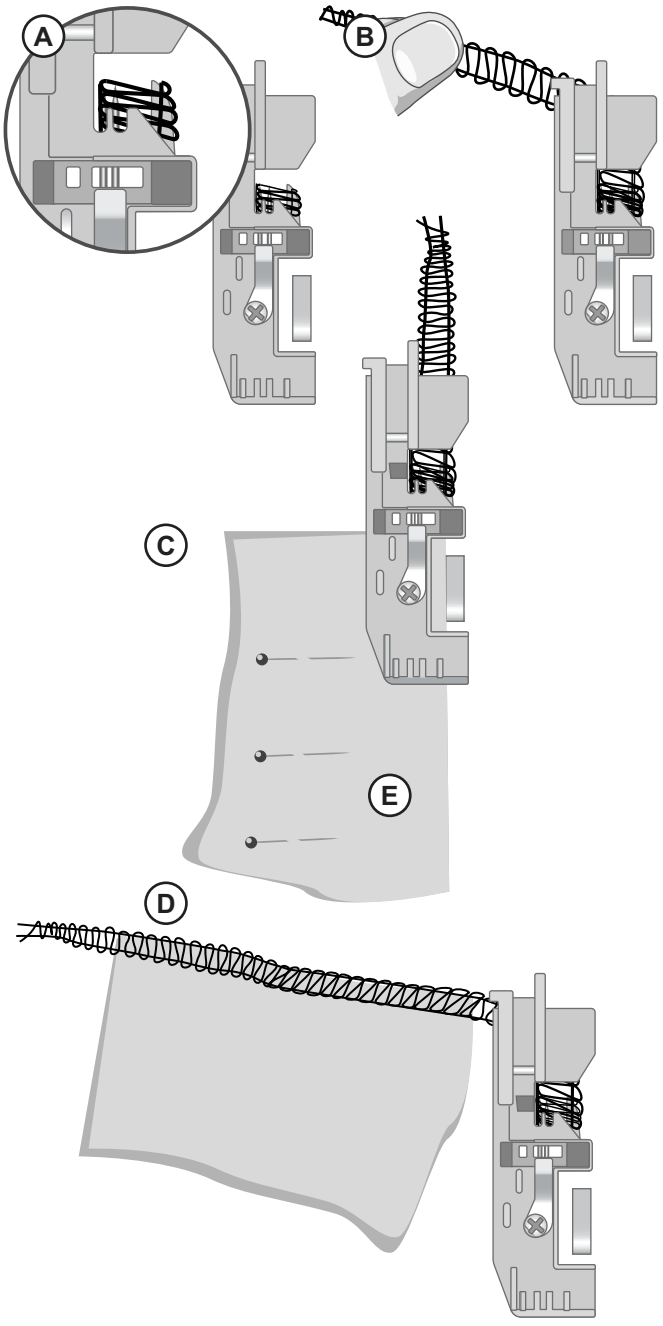
   Bemærk! Isæt lige knappenåle til venstre for trykfoden. Knappenålene vil være nemme at fjerne og er væk fra knivene.

   Advarsel: *Hvis der sys over knappenåle, vil det beskadige eller endda ødelægge skæret på knivene.*

4. Når du når slutningen på stoffet, skal du fortsætte med at sy, mens du trækker det færdige stof forsigtigt bagud og til venstre. Dette kaldes færdiggørelse af kæden. Dette forhindrer trådene i at trævle op og gør klar til næste syning.

   Klip trådkæden af 2-5 cm bag ved trykfoden.

Bemærk! Når du holder op med at sy, stopper nålen(e) altid i den højeste position. Juster nålenes nålestop oppe/nede ved at trykke let på fodpedalen.

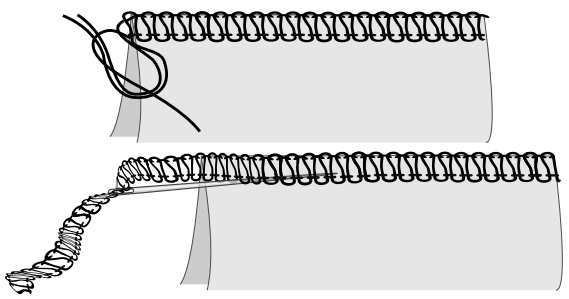


Hæftning af trådkæden

Bind en Knude
For at undgå at tråden trevler op, skil trådene fra hinanden og bind dem sammen.

Brug en Synål
Tråd en håndsynål med et stort øje med trådkæden.

Før nålen ind i enden af sømmen, og træk kæden ind i sømmen for at hæfte trådene.



Brug Maskinen ved Starten af en Søm

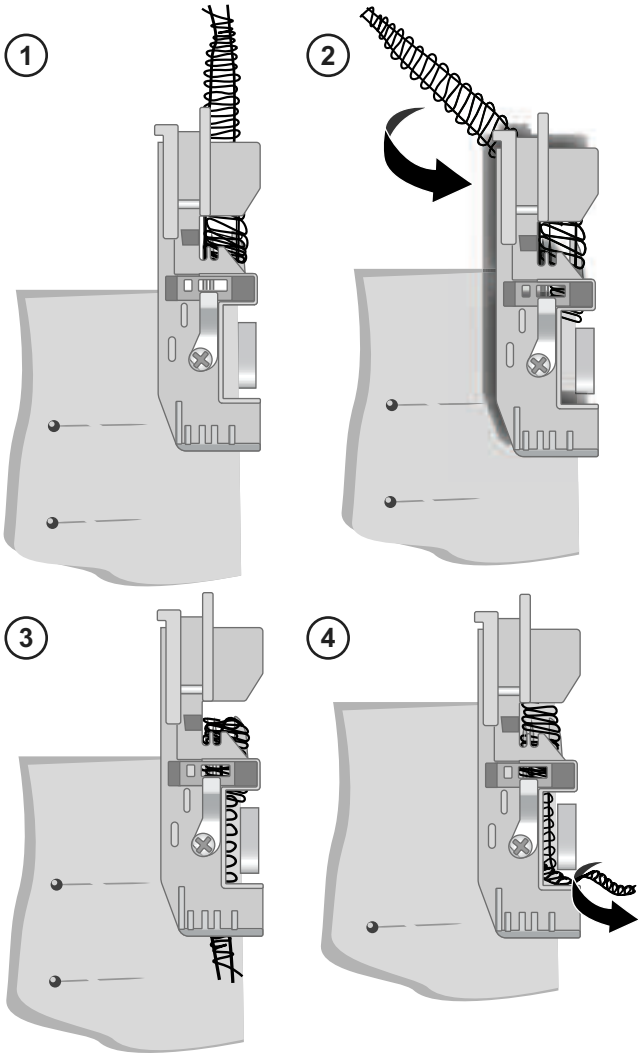
1. Før stoffet føres ind i maskinen, sys en trådkæde på ca. 5-8 cm.

   Placér stoffet foran trykfoden. Sy et par sting og stop.

2. Løft trykfoden og før trådkæden til venstre og ind under trykfoden.

   Placér trådkæden mellem trykfoden og overkniven og hold den i position dér, mens du sænker trykfoden for at sy.

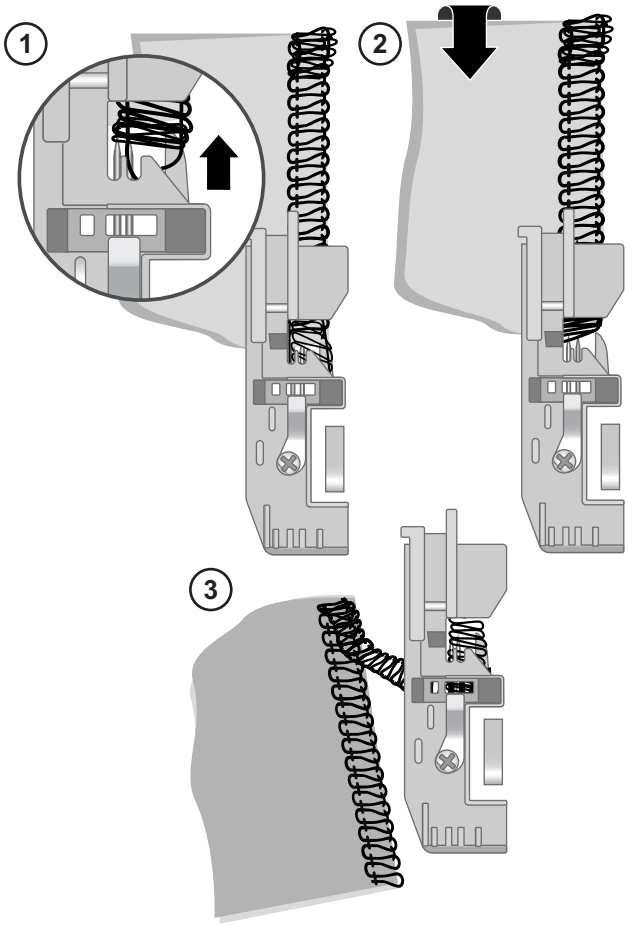
3. Efter ca. 2,5 cm syning føres trådkæden til højre og ind under trådkniven, så kæden skæres væk, når du syr.



Brug Maskinen ved Slutningen af en Søm

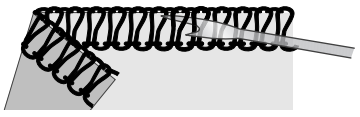
1. Sy et sting forbi enden af sømmen.

   Hæv nålene og trykfoden og træk forsigtigt trådene væk fra stingtungen.
2. Vend stoffet så undersiden vender opad.
3. Sy ca. 2,5 cm i sømmen og sy i en vinkel væk fra stoffet.



Skær Sømmene Op

Skær overgribertråden med en opsprætter (medfølger ikke maskinen) for at trævle sømmen op.



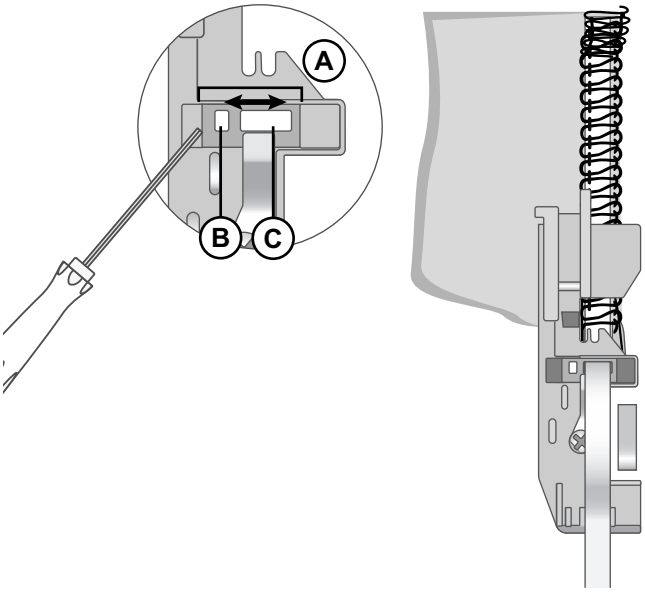
Sømme med indlægsbånd

Sømme med indlægsbånd kan anvendes til at forstærke sømme ved sammensyning af elastiske stoffer, såsom strikstoffer. Indlægsbånd forhindrer, at strikstoffer strækker sig, og stabiliserer også sømmene.

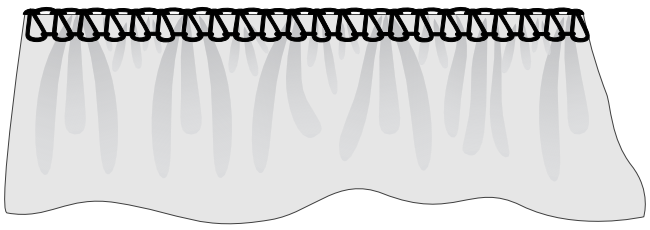
Trykfoden er forsynet med en guide (A), der kan bruges til snore og op til 4 mm brede bånd. Brug unbrakonøglen til forsigtigt at skubbe skinnen til venstre eller højre, så den passer til din snor/dit bånd. Den smalle åbning (B) bruges til snore, og den brede åbning (C) bruges til forskellige bånd.

Sæt snoren/båndet ind i den relevante åbning. Juster om nødvendigt åbningen, så den passer til båndet.

Placer snoren/båndet under trykfoden og bagud. Snoren/båndet fastgøres i sømmen, efterhånden som sømmen sys.



Rynkning med Differentiale



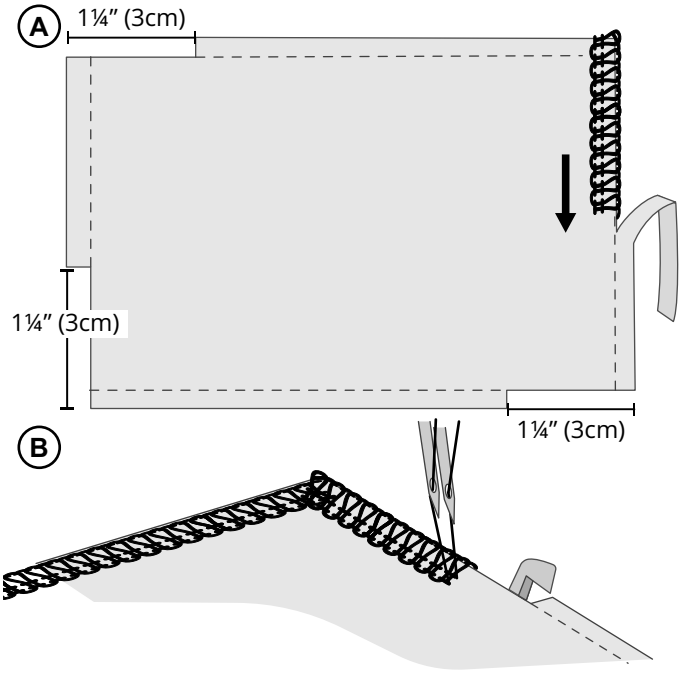
Differentialtransporten kan anvendes til rynkning af let stof. Du kan bruge den til ærmer og til at lave flæser med mere.

Indstil differentialtransporten til mellem 1 og 2 for at få den bedste rynkeeffekt til dit syprojekt. Sy altid først en prøve på en rest af stoffet. Se Differentialtransport, side 37, for at lære, hvordan differentialtransporten indstilles.

Tip: Hvis du vil have endnu mere rynkeeffekt, kan du også øge stinglængden og/eller øge nåletrådsspændingen.

Syning af Hjørner

Ydre Hjørner

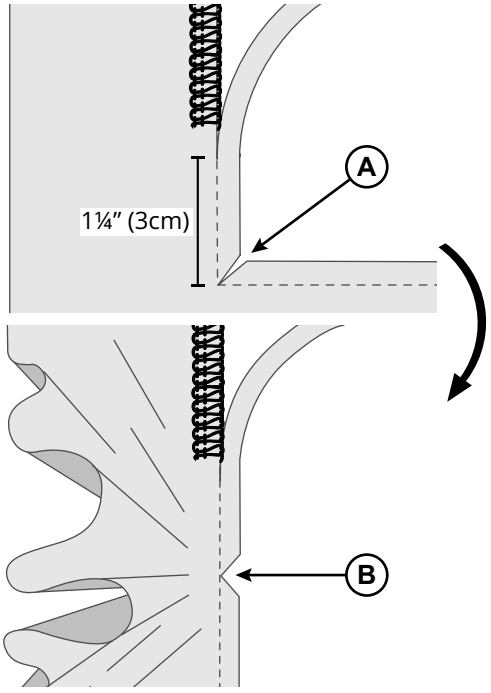


Klip sømrummet af ved tre af hjørnerne ca. 3 cm som vist (A). Start syningen ved det hjørne, der ikke er klippet.

Stands maskinen, når du kommer til et hjørne. Hæv nålene og trykfoden. Træk stoffet væk fra stingtungen. Drej stoffet og læg stoffet ind til overkniven (B).

Sænk trykfodsløfteren. Fortsæt syningen fra hvor stingene før hjørnet sluttede.

Indvendige Hjørner



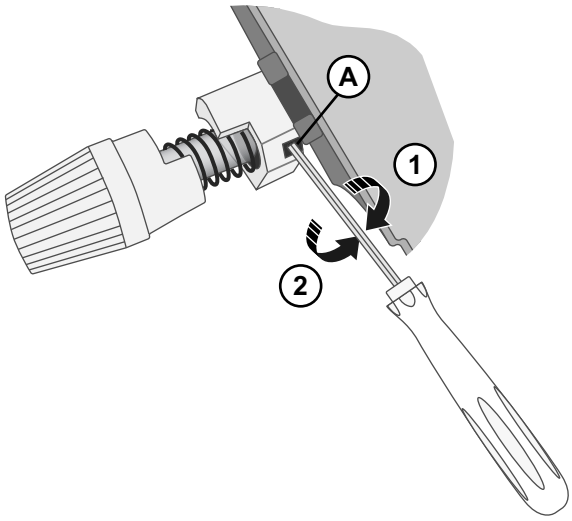
Klip det indvendige hjørne som vist (A). Sy og stop ca. 3 cm før det indvendige hjørne.

Drej stoffet så klippelinjerne er lige (B).

Fortsæt med at sy.

Syning i kraftigt stof

Når du syr i ekstra kraftigt stof eller i flere lag stof, skal overkniven fastgøres i sin position. Hvis ikke, kan overkniven bevæge sig lidt ud af position på grund af det kraftige stof, og stofkanterne kan blive ujævne. Når overkniven er fastgjort, kan skærebredden ikke justeres. Inden du fastgør overkniven, skal du indstille skærebredden efter behov.

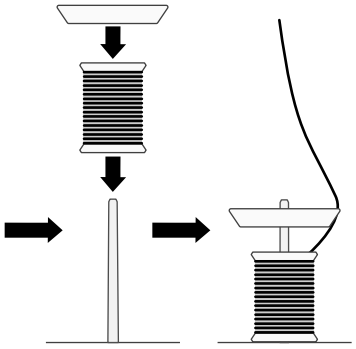


1. ***Fastgørelse af overkniven:***
   Åbn sybordet. Brug unbrakonøglen til at dreje stilleskruen til overkniven (A) med uret for at spænde og fastgøre overkniven.
2. For at kunne justere skærebredden skal stilleskruen til overkniven løsnes igen. Drej stilleskruen ca. en kvart omgang i retning mod uret.

Syning med Kraftig Pyntetråd i Griberne

Kraftige, dekorative tråde kan give dit syprojekt en smuk effekt. Tråd griberne som beskrevet i afsnittet om trådning (se side 19).

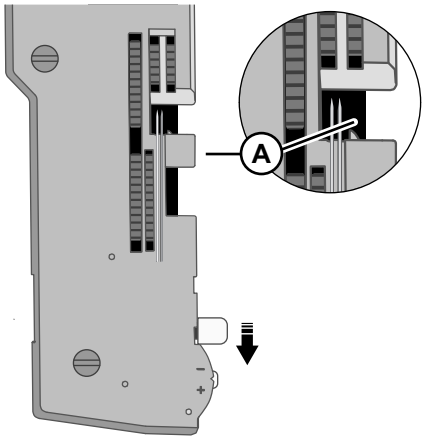
Når du bruger dekorative tråde, skal du fjerne trådholderen og placere trådkapslerne som vist for at forhindre, at tråden bliver fanget på kanten af trådrullen.



Syning af rullekant

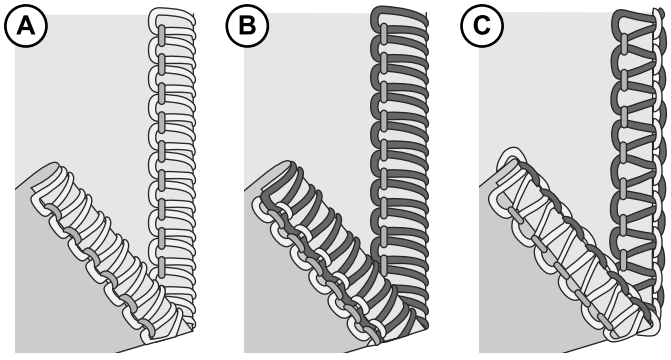
Rullesøm er egnet til lette stoffer, såsom let hør eller bomuld, voile, musselin, crepe osv. Rullekanten fås ved at indstille trådspændingen, så stoffets kant ruller ind under stoffet, når der overlockes. Indstil trådspændingen for at ændre graden af rulning. For at sy en rullekant skal du deaktivere stingtungen (se side 15).

Tip: For at få en flot rullekant kan overgriberen trådes med en dekorativ tråd, og nålen og undergriberen med almindelig let tråd.



2-tråds rullesøm (A)

1. Montér konverteren til overgriberen (se side 14).
2. Brug højre nåletråd og undergribertråden.
3. Deaktiver stingtungen.
4. Indstil stinglængdevælgeren til "1" for at få en fin søm.
5. Indstil trådspændingen i henhold til sømtabellen på side 27.
6. Lav en trådkæde, og sy på en rest af dit stof, inden du syr dit syprojekt. Hold trådkæden, når du begynder at sy, så den ikke ruller ind i sømmen.



3-tråds rullekant (B) / smal kant (C)

En variant af rullesømmen (B) er den smalle kant (C). Den kan fås ved at indstille trådspændingen i henhold til "3-tråds rullesøm" (side 26) og/eller "3-tråds smal kant" (side 25).

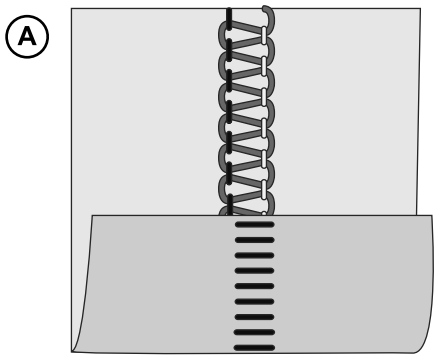
1. Brug højre nåletråd og under- og overgribertråden.
2. Deaktiver stingtungen.
3. Indstil stinglængdevælgeren til ”1-2” for at få en fin søm.
4. Indstil trådspændingen i henhold til "3-tråds rullesøm" (side 26) eller "3-tråds smal kant" (side 25).
5. Lav en trådkæde, og sy på en rest af dit stof, inden du syr dit syprojekt. Hold trådkæden, når du begynder at sy, så den ikke ruller ind i sømmen.

Syning af flatlock

En flatlock (A) laves ved at indstille spændingen på den 2-trådede overlocksøm eller den 3-trådede overlocksøm, sy sømmen og trække stofstykkerne fra hinanden for at gøre sømmen flad. Spændingen skal være indstillet korrekt, for at stoffet kan trækkes ordentligt fladt.

En flatlock kan anvendes både som en dekorativ konstruktionssøm, til at sy to stykker stof sammen (almindelig flatlock), eller udelukkende til pyntning på et stykke stof (dekorativ flatlock).

En flatlock kan sys på to måder. Enten med stoffets vrangsider samlet for at skabe et dekorativt udseende eller med retsiderne samlet for at skabe en stigesøm/ omvendt flatlock.



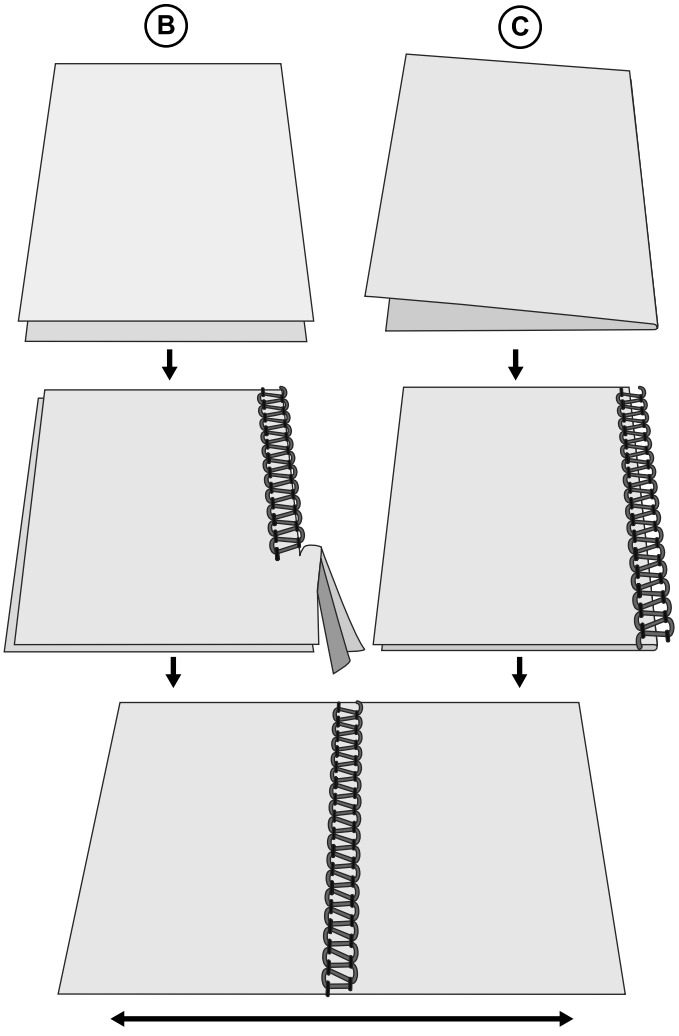
Standardflatlock, bred (B)

1. Brug venstre nål.
2. Tråd under- og overgriberen og venstre nål.
3. Indstil trådspændingen i henhold til "3-tråds flatlock, bred (og smal)" på side 25.
4. Saml de to stofstykkers vrangsider for at sy en dekorativ søm på retsiden af syprojektet.
5. Sy sømmen, idet det overskydende stof afskæres. Nåletråden vil danne et V på stoffets underside. Undergribertråden vil blive trukket i en lige linje ved stoffets kant.
6. Fold stoffet ud, og træk i hver side af sømmen for at trække stingene flade.

Dekorativ flatlock, bred (C)

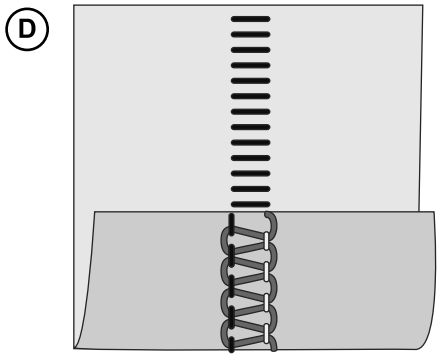
1. Deaktivering af overkniven (side 14). Stoffet skal ikke afskæres ved denne søm.
2. Følg trin 1-3 ovenfor.
3. Fold stofstykket, så vrangsiderne er samlet, for at sy en dekorativ søm på syprojektets retside.
4. Anbring stoffet således, at sømmen sys med en del af stikningen uden for stoffet.
5. Fold stoffet ud, og træk i hver side af sømmen for at trække stingene flade.

Tip: Overgribertråden er den fremtrædende tråd i flatlocksømmen. Anbring en dekorativ tråd i overgriberen og almindelig tråd i undergriberen og nålen.



Stigesøm (D)

En stigesøm er en flatlocksøm, som sys med stoffets retsider samlet. Nåletråden er den fremtrædende tråd, som danner "stigen".



5 Sømjusteringer

Trykfodstryk

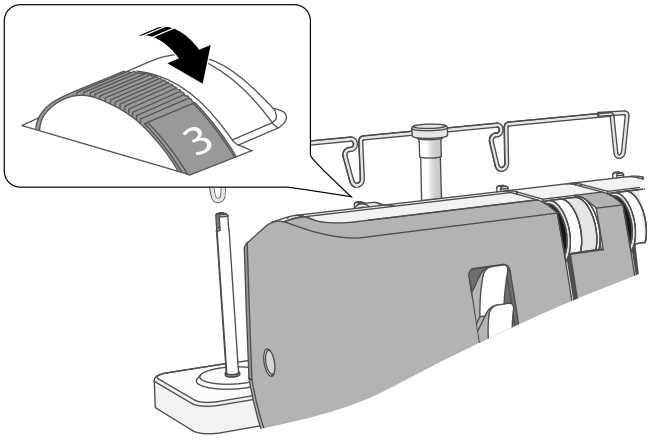
Trykfodstrykket til syning under normale betingelser bør stå på ″3″. Ved syning i forskellige stoftykkelser kan det være nødvendigt at indstille trykket. Generelt skal trykfodstrykket reduceres, når der sys i let stof, og øges, når der sys i kraftigt stof. Lav altid en prøvesyning på en rest af stoffet, inden du syr i det rigtige stof.

Øg eller reducer trykket i små trin ved at dreje knappen til justering af trykfodstrykket.

Mindre tryk: Mindsk trykket ved at dreje indstillingshjulet væk fra dig. Jo lavere tal, jo mindre tryk.

Mere tryk: Øg trykket ved at dreje indstillingshjulet mod dig. Jo højere tal, jo højere tryk.

Tilbage til standardindstilling: Indstil trykfodstrykket til ″3″.



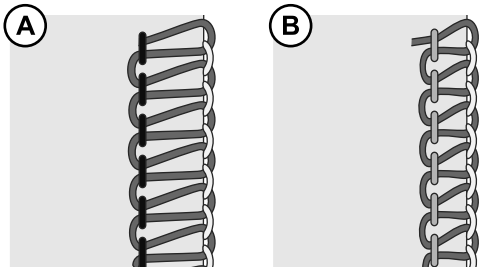
Stingbredde

Stingbredden kan øges eller mindskes ved at ændre nålens position, finjustere den præcise trådstyring eller med skærebreddeknappen.

Justering ved Hjælp af Nåleposition

Når kun venstre nål, eller når begge nåle anvendes, er stingbredden 6 mm (A).

Når kun højre nål anvendes, er stingbredden 4 mm (B).



Justering ved hjælp af Drejeknap til Skærebredde

Skærebredden kan finjusteres ved at dreje skærebreddeknappen (A). Den indstillede værdi vises af indikatoren for skærebredde på dækslet (B). Ved at gøre dette kan overknivens position og skærebredden justeres inden for det område, der er vist nedenfor.

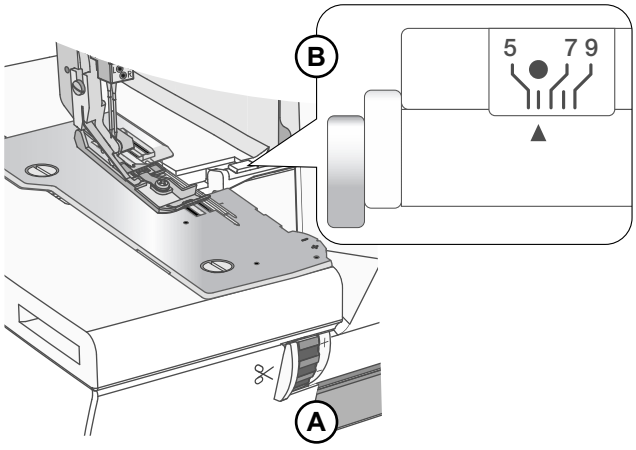
Når kun venstre nål anvendes: 5-9 mm

Når kun højre nål anvendes: 3-7 mm

Ved standardindstilling skal drejeknappen stå på 6 (dette angives med en ″prik″ på indikatoren for skærebredde (B)).

Tip: Brug Precise Thread Control-systemet til at finjustere dannelsen af sting, så løkkerne dannes pænt rundt om stofkanten (se side 36).

Tip: Brug bredere sømme på løst vævede stoffer og smallere sømme i tæt stof.

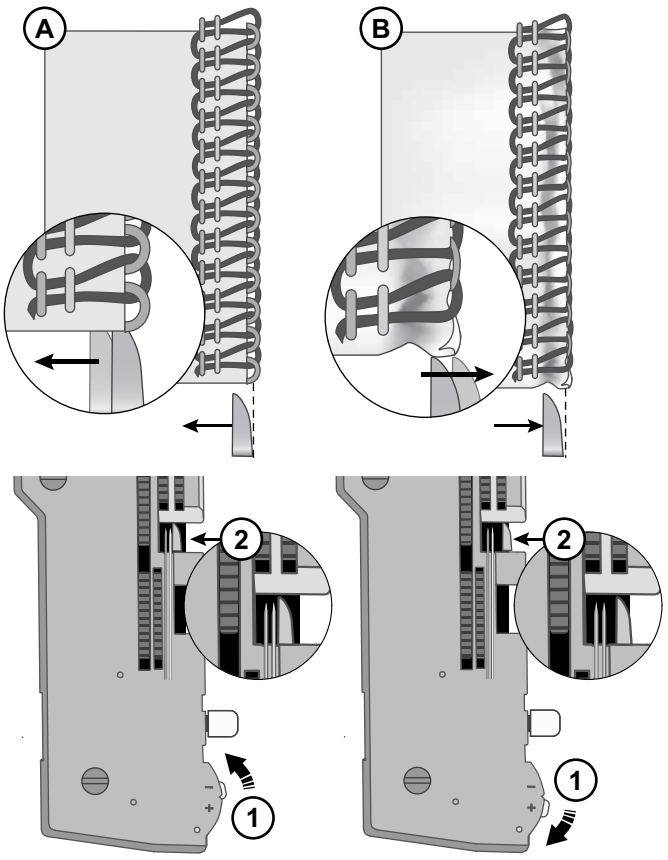


Justering med Precise Thread Control

Hvis løkkerne ikke dannes pænt omkring stofkanten, og du har forsøgt at justere spændingen og/eller skærebredden, tillader Precise Thread Control meget små bevægelser af stingtungen for at kompensere.

A. Hvis løkkerne ligger uden for stofkanten, skal du flytte PTC-håndtaget mod "-" (1). Stingtungen flyttes tættere på stingpladen, og løkkerne dannes tættere på stofkanten (2).

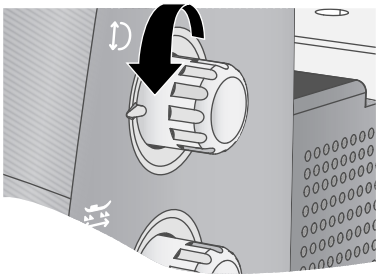
B. Hvis løkkerne er for stramme omkring stofkanten, hvilket får stoffet til at folde eller blive ujævnt langs kanten, skal du flytte PTC-håndtaget mod "+" (1). Stingtungen flyttes længere væk fra stingpladen, så den flugter bedre med stofkanten (2).



Stinglængde

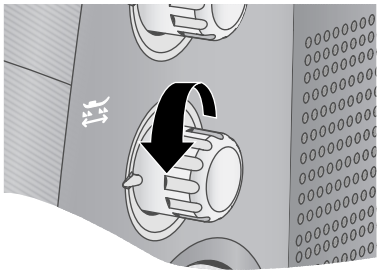
Stinglængden kan justeres mellem 0,8 mm og 4 mm. Stinglængden skal i de fleste tilfælde indstilles til "2.5", men afhængig af stoftype kan det være nødvendigt at justere den. Indstil stinglængden til 3 mm, når der sys i kraftige stoffer. Indstil stinglængden til 2 mm, når der sys i lette stoffer.

Hvis du vil justere stinglængden, skal du dreje stinglængdeknappen til den ønskede værdi.



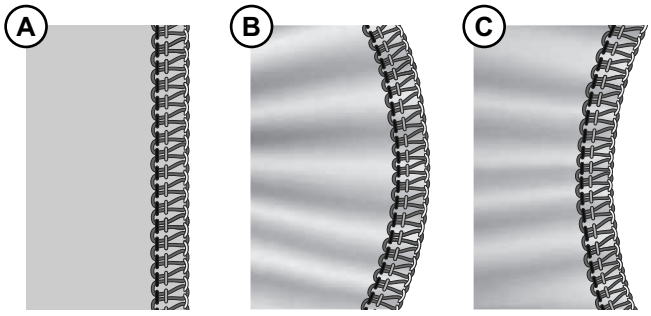
Differentialtransport

Differentialtransportsystemet består af to transportører, der er placeret efter hinanden. Begge transportører arbejder uafhængigt af hinanden for at give perfekte resultater, når der sys i specialstoffer. Når mængden af stoffremføring i den forreste transportør ændres i forhold til fremføringen i den bagerste transportør, "strækkes" eller "rynkes" stoffet.



Anvend differentialtransporten til at undgå strækning af strikstoffer og rynkning af lette stoffer.

Differentialtransporten skal indstilles til 1.0 til overlocksyning i normalt stof. Drej på knappen for at justere differentialtransporten.



Normalt skal sømmen og stoffet ligge fladt (A).

Hvis det syede stof strækker sig (B), justeres værdien mod 2.0.

Hvis det syede stof er rynket (C), justeres værdien mod 0,7.

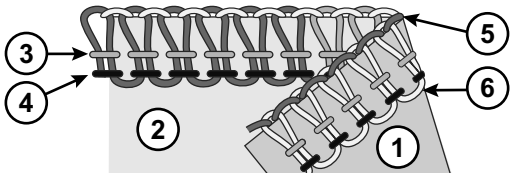
Indstilling af trådspænding

Trådspænding anbefales for hver søm (Sømoversigt, side 24), men det kan være nødvendigt at finjustere den afhængigt af:

- Stoffets type og tykkelse
- Nålestørrelse
- Trådens tykkelse, type og fibertype

Se side 15 ang. justering af trådspænding.

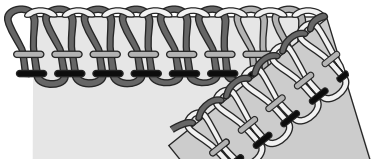
Nedenstående beskriver, hvordan spændingsindstillingerne kan justeres for 4-trådet overlock søm.



1. Stoffets vrangside
2. Stoffets retside
3. Højre nåletråd
4. Venstre nåletråd
5. Overgribertråd
6. Undergribertråd

Korrekt Trådspænding

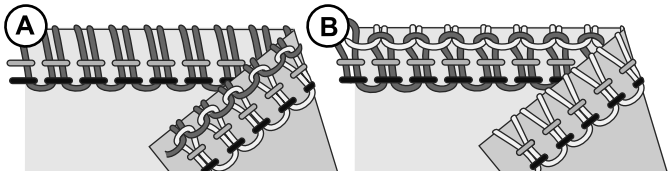
Tråden i undergriberen og tråden i overgriberen bør være godt afbalanceret med samme spænding (begge gribertråde bør krydse i kanten af stofferne). Nåletrådene bør ikke være for løse eller for stramme, men have samme spænding.



Overgriber Trådspænding

Når overgribertråden er for løs (A): Øg trådspændingen for overgriberen, eller reducer trådspændingen for undergriberen.

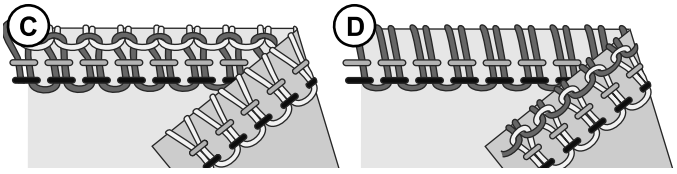
Når overgribertråden er for stram (B): Reducer trådspændingen for overgriberen, eller øg trådspændingen for undergriberen.



Undergriber Trådspænding

Når undergribertråden er for løs (C): Øg trådspændingen for undergriberen, eller reducer trådspændingen for overgriberen.

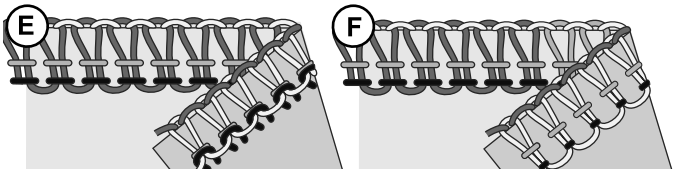
Når undergribertråden er for stram (D): Reducer trådspændingen for undergriberen, eller øg trådspændingen for overgriberen.



Venstre Nåletrådsspænding

Når venstre nåletråd er for løs (E): Stram trådspændingen i venstre nål eller løsn begge gribertråde.

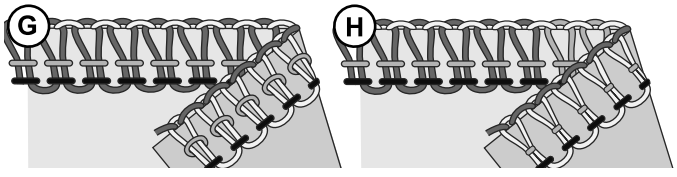
Når venstre nåletråd er for stram (F): Reducer trådspændingen på venstre nål.



Højre Nåletrådsspænding

Når den højre nåletråd er for løs (G): Stram trådspændingen i højre nål.

Når den højre nåletråd er for stram (H): Reducer trådspændingen i højre nål.



6 Vedligeholdelse

⚠ *Sluk for vægkontakten, og træk maskinens ledning ud, inden der foretages vedligeholdelse.*

Rengøring

En overlock kræver hyppigere vedligeholdelse end en almindelig symaskine, da der dannes en masse fnug, når knivene skærer i stoffet.

Åbn frontdækslet og sybordet.

Brug børsten til at børste fnuller ud af maskinen.

Skru stingpladeskruerne af, og løft stingpladen af. Brug børsten til at fjerne støv og fnug. Sæt stingpladen på igen, og stram skruerne.

Oliesmøring

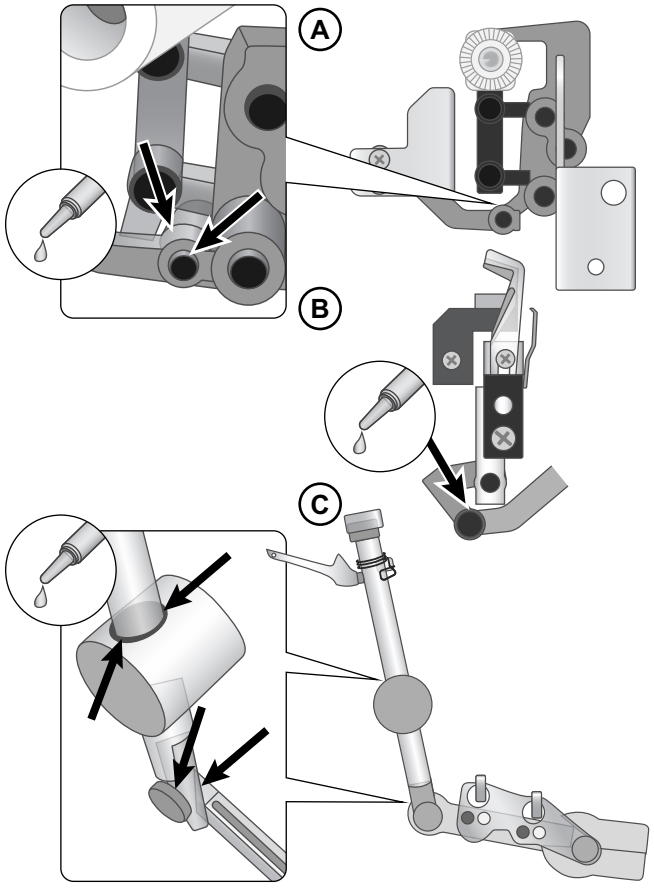
En overlockmaskine kører ved en meget høj hastighed og skal olieres ofte for at smøre de indvendige, arbejdende dele. For at få maskinen til at køre problemfrit og stille skal de bevægelige dele smøres ofte. Det anbefales at smøre efter 24 timers brug.

Anvend symaskineolie. Der må ikke anvendes anden olie, da det kan beskadige maskinen.

Åbn frontdækslet og sybordet. Kom et par dråber olie på de steder, der er markeret på illustrationerne.

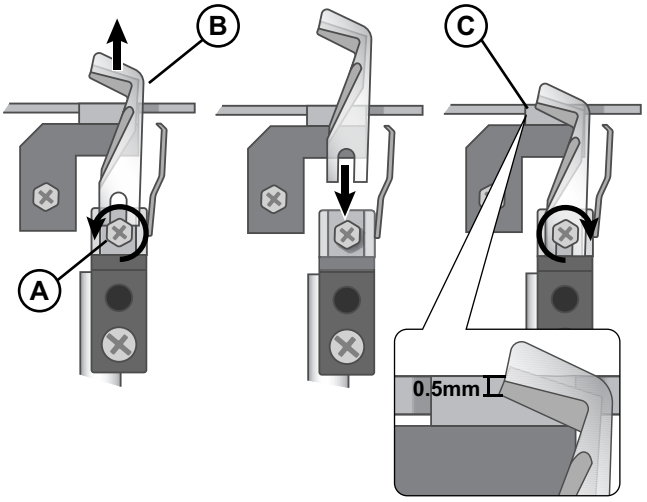
Ved smøring af overkniven er det lettest at komme til det rigtige sted fra venstre side af maskinen (A). Du kan også få adgang til samme sted fra højre side af maskinen (B). Overgriberen skal smøres to steder (C).

Aftør maskinens overflade for at fjerne al overskydende olie, inden du begynder at sy.



Udskiftning af overkniven

⚠ *Sluk for vægkontakten, og træk maskinens ledning ud af stikket.*



Overkniven skal udskiftes, når den bliver sløv. Skift den ved at følge nedenstående vejledning. Hvis du får problemer, skal du kontakte din serviceleverandør for at få foretaget de nødvendige justeringer.

- Åbn frontlåget. Anbring overkniven i dens laveste position.
- Løsn stilleskruen (A) til overkniven, og fjern overkniven (B).
- Anbring en ny overkniv i rillen på holderen til overkniven. Forkanten af overkniven skal være 0,5 mm lavere end skærekanten på nålepladen (C).
- Spænd stilleskruen (A) til overkniven.

Opbevaring

Når maskinen ikke er i brug, skal du sørge for, at stikket er trukket ud. Dæk maskinen med den bløde støvhætte for at beskytte den og opbevar maskinen, så den ikke udsættes for direkte sollys eller fugtighed.

Serviceeftersyn

Hvis du har spørgsmål vedrørende service og/eller drift, skal du kontakte vores kundeafdeling.

Fejlfinding

LED-sikkerhedsindikatoren lyser

Mulig årsag:	Frontdækslet og/eller sybordet er åbnet.
Løsning:	*Luk frontdækslet og/eller sybordet.*
Mulig årsag:	Trykfoden er hævet.
Løsning:	*Sænk trykfoden.*
Mulig årsag:	Motoren er overbelastet.
Løsning:	*Sluk for maskinen i 10-15 minutter, så motoren kan køle af.*
Mulig årsag:	Maskinen er gået i standbytilstand.
Løsning:	*Tryk på fodpedalen, flyt trykfodsløfteren, eller åbn et af dækslerne for at genstarte maskinen.*

Maskinen kører ikke

Mulig årsag:	Maskinen er ikke sluttet korrekt til strømkilden.
Løsning:	*Kontrollér, at maskinen er sluttet korrekt til strømkilden (side 9).*
Mulig årsag:	Frontdækslet og/eller sybordet er åbnet.
Løsning:	*Luk frontdækslet og/eller sybordet.*
Mulig årsag:	Trykfoden er hævet.
Løsning:	*Sænk trykfoden.*

Stoffet fremføres ikke ordentligt

Mulig årsag: Stinglængden er for kort til det stof, der sys i.

Løsning: *Øg stinglængden (side 36).*

Mulig årsag: Differentialtransporten er ikke indstillet i den korrekte position til det stof, der sys i.

Løsning: *Juster differentialtransporten (side 37).*

Mulig årsag: Trykfodstrykket er ikke korrekt indstillet til det stof, der sys i.

Løsning: *Juster trykfodstrykket (side 35).*

Nålen knækker

Mulig årsag: Nålen sidder måske ikke ordentligt i nåleholderen.

Løsning: *Isæt nålen, så den sidder helt oppe i nåleholderen, og stram derefter skruen ordentligt (side 13).*

Mulig årsag: Stoffet trækkes bag trykfoden med hånden, mens du syr, hvilket får nålen til at bøje.

Løsning: *Undlad at trække i stoffet med hånden; lad transportøren fremføre stoffet under trykfoden.*

Mulig årsag: Nålen har muligvis ikke den rette størrelse til det stof, der sys i.

Løsning: *Brug en nålestørrelse, der passer til stoffet (side 17).*

Tråden knækker

Mulig årsag: Måske er maskinen ikke trådet korrekt; eller trådene er trådet i den forkerte rækkefølge.

Løsning: *Kontrollér, at maskinen er trådet i den korrekte rækkefølge (side 17).*

Mulig årsag: Tråden ruller ikke frit af trådrullen.

Løsning: *Kontrollér trådrullen for at sikre, at tråden ikke sætter sig fast.*

Mulig årsag: Nålen eller nålene kan være bøjede, sløve eller knækkede.

Løsning: *Udskift nålen/nålene (side 13).*

Mulig årsag: Nålen ikke isat korrekt.

Løsning: *Sæt nålen korrekt i (side 13).*

Mulig årsag: Der anvendes tråd af dårlig kvalitet eller med ujævne fibre.

Løsning: *Brug en tråd af god kvalitet med glatte, jævne fibre.*

Mulig årsag: Trådspændingen er for stram.

Løsning: *Løsn trådspændingen (side 38).*

Mulig årsag: Tråden er fanget i en af trådførerne.

Løsning: *Kontrollér trådningsvejen for at sikre, at alle tråde fremføres problemfrit.*

Der springes sting over

Mulig årsag: Nålen eller nålene kan være bøjede, sløve eller knækkede.

Løsning: *Udskift nålen/nålene (side 13).*

Mulig årsag: Nålen sidder måske ikke ordentligt i nåleholderen.

Løsning: *Isæt nålen, så den sidder helt oppe i nåleholderen, og stram derefter skruen ordentligt.*

Mulig årsag: Nålen har muligvis ikke den rette størrelse til det stof, der sys i.

Løsning: *Brug en nålestørrelse, der passer til stoffet (side 17).*

Mulig årsag: Måske er maskinen ikke trådet korrekt, eller trådene er trådet i den forkerte rækkefølge.

Løsning: *Kontrollér, at maskinen er trådet i den korrekte rækkefølge som vist i vejledningen til maskinen (side 17).*

Mulig årsag: Der anvendes tråd af dårlig kvalitet eller med ujævne fibre.

Løsning: *Brug en tråd af god kvalitet med glatte, jævne fibre.*

Stingene er ujævne

Mulig årsag: Stingene er ikke afbalancerede.

Løsning: *Juster trådspændingen og eventuelt skærebredden (side 38/side 35).*

Mulig årsag: Tråden ruller ikke frit af trådrullen.

Løsning: *Kontrollér trådrullen for at sikre, at tråden ikke sætter sig fast.*

Mulig årsag: Måske er maskinen ikke trådet korrekt, eller trådene er trådet i den forkerte rækkefølge.

Løsning: *Kontrollér, at maskinen er trådet i den korrekte rækkefølge som vist på (side 17).*

Stoffet rynker

Mulig årsag: Trådspændingen er for stram.

Løsning: *Løsn trådspændingen (side 38).*

Mulig årsag: Tråden ruller ikke frit af trådrullen.

Løsning: *Kontrollér trådrullen for at sikre, at tråden ikke sætter sig fast.*

Mulig årsag: Der anvendes tråd af dårlig kvalitet eller med ujævne fibre.

Løsning: *Brug en tråd af god kvalitet med glatte, jævne fibre.*

Mulig årsag: Stinglængden er for kort.

Løsning: *Juster stinglængden til en længere længde (side 36).*

Mulig årsag: Differentialtransporten er ikke indstillet i den korrekte position til det stof, der sys i.

Løsning: *Juster differentialtransporten (side 37).*

Ujævn afskæring

Mulig årsag: Overkniv er ikke korrekt indstillet.

Løsning: *Kontrollér justeringen af overkniven og den stationære kniv (side 40).*

Mulig årsag: Kniven eller knivene er beskadigede eller slidte.

Løsning: *Udskift kniven (side 40).*

Stoffet sidder i klemme

Mulig årsag: Overkniv er ikke korrekt indstillet.

Løsning: *Kontrollér justeringen af overkniven og den stationære kniv (side 40).*

Mulig årsag: Tråden ruller ikke frit af trådrullen.

Løsning: *Kontrollér trådrullen for at sikre, at tråden ikke sætter sig fast.*

Mulig årsag: Stoffet er for tykt.

Løsning: *Sammenpres tykke stoflag med en almindelig maskine inden syning med din overlockmaskine.*

Tekniske Specifikationer

Syhastighed Maksimum 1400 ± 150omdr./min.	**Stinglængde** 0.8–4mm	**Fodpedaltype** FR2
Nåle PFAFF® EL x 705 nr. 90/14	**Stingbredde** 3–9mm	**Trykfodshøjde** 5 – 7 mm
Antal nåle 1–2	**Differentialtransport Forhold** 0.7–2.0	**Vægt** 9.8kg
Antal tråde 2-4	**Lampetype** LED-lys	**Maskinens mål** Bredde: ≈323mm Dybde: ≈305mm Højde: ≈298mm
Beskyttelsesklasse II (Europe)	**Effekt** Maskine: <194Watt	**Nominel Spænding** 240 V/50Hz, 230 V/50Hz, 220 V/50-60Hz, 127 V/60 Hz, 120 V/60 Hz, 100V/50-60Hz

Vi forbeholder os retten til uden varsel at ændre maskinens udstyr og udvalget af tilbehør eller at foretage ændringer i ydeevne eller design. Sådanne ændringer vil dog altid være til fordel for brugeren og produktet.

IMMATERIELLE RETTIGHEDER

ADMIRE, PFAFF, og PERFECTION STARTS HERE er eksklusive varemærker tilhørende Singer Sourcing Limited LLC eller dets associerede selskaber.



Ved bortskaffelse af dette produkt skal det genbruges i henhold til relevante nationale bestemmelser vedrørende elektriske/elektroniske produkter. Elektriske apparater må ikke bortskaffes som usorteret kommunalt affald. Brug en særlig facilitet til affaldshåndtering. Kontakt de lokale myndigheder for at få nærmere oplysninger om, hvilke affaldssorteringssystemer der findes. Når du udskifter gamle husholdningsapparater med nye, kan forhandleren være juridisk forpligtet til at tage det gamle apparat tilbage med henblik på bortskaffelse uden omkostninger for dig.

Hvis elektriske husholdningsapparater bortskaffes på losseplads eller affaldsdeponi, kan farlige stoffer lække til grundvandet og indgå i fødekæden, hvilket kan være sundhedsskadeligt.





Importer to the UK:
VSM UK
Ravensbank House, Ravensbank Drive
North Moons Moat, Redditch. B98 9NA, United Kingdom

Manufacturer
VSM GROUP AB, **SVP Worldwide**
Soldattorpsgatan 3, SE-55474, Jonkoping, SWEDEN

PFAFF

Perfection starts here.™

www.pfaff.com

4711310-06F · © 2026 Singer Sourcing Limited LLC or its Affiliates · All rights reserved

Vi står klar til at hjælpe dig

Har du spørgsmål til din maskine, brug for tilbehør eller tid til service på værkstedet? Så kontakt os. Vi hjælper gerne.

Butik Rødovre

Islevdalvej 142
2610 Rødovre
Tlf. **43 44 45 15**
info@symaskinecenter.dk

Butik Slagelse

Korsørvej 23
4200 Slagelse
Tlf. **58 52 29 22**
info@symaskinetorvet.dk

Åbningstider

Butikkerne: hverdage kl. 10.00 - 17.30 · lørdage kl. 10.00 - 14.00
Telefonen: hverdage kl. 12.00 - 17.00

symaskinetorvet.dk

Symaskiner · overlockere · tilbehør · værksted
365 dages returret · Fri fragt over 399 kr. · Prismatch på danske webshops